

Letters Written by  
SCHOLARS to

Dr. Satya Vrat Shastri

(दिलीप ने दाल उखाड़ा)

VIEW AVE.,  
CHICAGO, IL 60618  
876-0789

REGENCY RIDGE  
JOLIE I. II 60436-1333  
Ph. (815) 284-1111, (815) 288-6486

पुनर्जागरण की शक्ति के द्वारा हमें अपनी सत्यज्ञान की  
मह्यता को जो ले कर संस्कृत की शास्त्री विद्यावाचस्पति  
अन्तर्राष्ट्रीय प्रतिष्ठा प्राप्त उद्भट संस्कृत विद्वान हैं।  
आप दिल्ली विश्वविद्यालय के संस्कृत के त्रिषे  
आचार्य एवं श्री जगन्नाथ संस्कृत मुनिवर्मा  
पुरी, उड़ीसा के 'कुलकर्त्ता' रह चुके हैं। आपके  
शिष्यों की दीर्घ परम्परा है। इन शब्दों के लेखक  
को ही दिल्ली विश्वविद्यालय में (१९६०-६२ में)  
आपने आचार्य पद का सम्मान एवं भाषाविशारद  
पदने का उपनाम प्राप्त हुआ था।  
व्याकरण एवं भाषाविशारद में आपकी  
असाधारण पाण्डित्य से संस्कृत-जगत में कौन  
परिचित न होगा? "A Sanskrit Grammar of the Hindi Language"  
में "संस्कृत व्याकरण" नामक अपने अपूर्व  
ग्रन्थ में रामायण का भाषाशास्त्रीय अध्ययन  
प्रस्तुत कर आपने प्रभूत ख्याति अर्जित की है।

cont. Page 2

4-16

Letters Written by

SCHOLARS to

Dr. Satya Uval Shastri



Lemma e categorie grammaticali

Significato

Citazioni e annotazioni eventuali

Sigla



**Dr. DILIPSINH VEDALANKAR MAHIDA**

M.A., Ph.D., D. Litt.

*International Missionary For Humanism*

- 1007, CONTINENTAL AVE., #106  
NAPERVILLE, IL 60563  
Phone & Fax : (630) 753-9987  
E-Mail : vedalankar@hotmail.com

- ☐ 790 HILLVIEW AVE.,  
WESTCHICAGO, IL 60185  
Ph (630) 876-0789
- ☐ C/o 1443, REGENCY RIDGE  
JOLIE, IL 60438-1333  
Ph. (815) 284-1111, (815) 288-6486

पु. नुस्खी प्रति <sup>मा</sup> के <sup>पुनी</sup> <sup>(पुनी)</sup> प्रो. सत्यनन जी

महोदय श्रीगोपाल गणेशाय नमः श्री शास्त्री विद्यावाचस्पति  
अन्तर्राष्ट्रीय प्रतियोगिता प्राप्त उद्भट संस्कृत विद्वान् हैं।  
आप दिल्ली विश्वविद्यालय के संस्कृत के परिषद् विश्वविद्यालय  
आचार्य एवं श्री जगन्नाथ संस्कृत अजिमेरिटी  
पुरी, जड़ीसा के 'कुलपति' रह चुके हैं। आपके  
शिष्यों की दीर्घ परम्परा है। इन शब्दों के लेखक  
की श्री दिल्ली विश्वविद्यालय में (1960-62 में)  
आप से प्राप्त तात्पर्य था कि आप एवं भाषाविज्ञान  
का ज्ञान प्राप्त हुआ था।

असाधारण पाण्डित्य से संस्कृत-जगत में कौन परिचित न होगा? “सिद्धिचिन्तामणि” नामक अपने अपूर्व ग्रन्थ में रामायण का भाषाशास्त्रीय अध्ययन प्रस्तुत कर आपने प्रभूत ख्याति अर्जित की है।

cont. Page 2





२

साध असा धारण प्रतिभा सम्पन्न सहृदय संस्कृत  
 केवि है। श्रीबोधिसत्त्वचरितम्, श्री गुरुगोविन्दसिंह  
 चरितम्, ।। श्रीरामचरितमहाकाव्यम् ॥ ॥ ॥  
 कालजयी वृत्तियां है।







३

सचमुच आपका साहित्य सर्वगामी है और  
आपकी <sup>चौतिल्ल</sup> कृतित्वता सर्वतोमुखी है।

इन शब्दों के लेखक के नवप्रकाशित  
ग्रन्थ 'Vedic Humanism - Path to Peace'  
(जिसका विमोचन भारत के प्रधानमंत्री  
<sup>माननीय</sup> श्री अटल बिहारी वाजपेयी जी ने किया है।)  
की अंशना विद्वत्पूर्ण FOREWORD (प्रस्तावना)  
लिखकर आपने लेखक को (अमने (अ) भूतपूर्व  
छात्र को) अनुगृहीत एवं गौरवान्वित किया है।

आज श्रेष्ठ डॉ. सत्यनारायण जी का  
अभिनन्दन कर के आयोजक स्वयं गौरवान्वित  
हो रहे हैं। <sup>वस्तुतः</sup> यह सम्मान भारतीय संस्कृतिक,  
संस्कृत साहित्य का और संस्कृत भाषा का  
सम्मान है। विद्या का सम्मान है - सरस्वती  
का गौरव है। ~~एक वाक्य~~

~~सरस्वती के वरद पुत्र के इस गौरवगाथा~~  
सरस्वती के वरद पुत्र के इस गौरवगाथा  
गान में ~~एक वाक्य~~ अपना स्वर मिलाते हुए मैं  
स्वयं <sup>को</sup> गौरवान्वित अनुभव कर रहा हूँ।

Dr. DILIPSINH MAHIDA VEDALANKAR  
M.A., Ph.D., D.Litt.  
INTERNATIONAL MISSIONARY FOR HUMANISM

दिलीप वेदालंकर  
७ मई, २००१  
(बुद्ध पूर्णिमा)







## ॥ सत्यव्रतं मन्महे ॥

काव्यव्रतं काव्यपरं वरेण्यं

काव्यस्य योनिं प्रथितं सुकाव्ये ।

काव्यात्मकं काव्यमयं समस्तं

सत्यव्रतं काव्यगुरुं भजामः ॥ १ ॥

विद्या विवादाय धनं मदाय स्थानं सदा शोषणकारणाय ।

सत्यव्रते तद्विपरीतमेतत् काव्याय दानाय सतां हिताय ॥ २ ॥

यत्सारस्वतवैभवं गुरुकृपापाकोद्भवं केवलं

यस्यास्ति व्रतमात्रपालनविधौ बुद्धिर्दृढा निर्मला ।

रु। सत्ये यस्य सचिर्विशेषमहिमासौ स्थिता सर्वथा

तं विद्याविनयेन शान्तिसहितं सत्यव्रतं मन्महे ॥ ३ ॥

भक्तिर्यस्य च दिव्यपितृचरणे शक्तिश्च ज्ञाने रता

व्यक्तिः शास्त्रनवार्थरम्यकलने लोके प्रसिद्धिं गता ।

चेतोदर्पणमार्जनी सुविशदा विद्या समेषां कृते

तं श्रीदेशिकवर्यमत्र सुभगं सत्यव्रतं मन्महे ॥ ४ ॥

सर्वं शास्त्रमयं च सर्वसुखदं सर्वात्मकं सर्वदं

साधुं सर्वसुलक्षणं समयुतं सत्याय सर्वं सहम् ।

सम्यग्योगविनिःसृतं सुविमलं सर्वेशभावे स्थितं

सत्यं सत्यपरायणं समुदितं सत्यव्रतं मन्महे ॥ ५ ॥

देशे चापि विदेशवाससमये विद्यालये जृम्भितं

ज्ञानं यस्य सदैव तृप्तिफलदं सर्वार्थदं संस्कृतम् ।

लब्धं विश्वजनीनमानरुचिरं यद् ज्ञानपीठार्पितं

मया देशिकवर्यमत्रमहितं सत्यव्रतं मन्महे ॥ ६ ॥

यत्पादाम्बुजसेवनं हि सकलं शिष्ये हितार्थं मतं

यस्यास्ति प्रबलं सुमित्रकलनं ध्येयं परं निर्मलम् ।

यस्यानन्दमयी विचाररुचिरा बुद्धिः प्रसादोन्मुखी

तं दिव्यं वसुधातलेऽपि सुधया सिक्तं सदा मन्महे ॥ ७ ॥



7  
'अथैतः २२वर्षेणं क्वापि मेवायेये किन्तु समादंष्ट्रि

सोदायः' इति कृत्या <sup>मेवसि</sup> पात्रे कर्त्तव्यं यदि निवेदयै-

॥ सोदायनं मेवमे ॥ .

काव्यं यस्य सुचारुभावभरितं ध्वन्यर्थप्रोज्ज्वलितं

शास्त्रं यस्य सदैव गूढगहने चार्थे विवादे स्थिरम् ।

या सर्वत्र गभीरधीरललिता सम्यक् प्रसन्ना शुभा

सा नित्यं रुचिरार्थ-काव्यवनिता सत्यव्रते राजते ॥ ८ ॥

लक्ष्मीर्लोल्यगुणा पुनर्गतवती चन्द्रं यदा सेवितुं

सौख्यं पंकजकोशवासरुचिरं नापत् तदा सर्वथा ।

जाता चान्द्रगुणौघमोदरहिता गत्वा पुनः पंकजे

नित्यं देशिकवर्यरम्यवदने सत्यव्रते मोदते ॥ ९ ॥

शेषो यस्य न पारयेद् बहुगुणान् कर्तुं सहस्रैर्मुखै-

र्मूकीभूय चिरं स्थिताऽत्र वरदा देवी च यं पश्यति ।

तं स्तोतुं प्रभवेत्कथं नु विकलो बालो ह्ययं निर्गुणो

लोके स्मेरमुखो जनो यदि भवेद् भक्तिश्च मे गण्यताम् ॥ १० ॥

धैर्यं यस्य युधिष्ठिरस्य सदृशं भव्यं प्रसिद्धिं गतं

नैपुण्यं सकलं च पार्थप्रतिभं लोके च शास्त्रे स्थितम् ।

गीतायां गदिताश्च ये गुणगणाः सर्वे वसन्ति त्वयि

किं काम्यं भवतु प्रकर्षभरिता कीर्तिश्च कृष्णस्य ते ॥ ११ ॥

- गौतम पटेल

'वालम' एल-१११, स्वातंत्र्य सेनानी नगर,

नवा वाडज, अमदावाद - ३८० ०५२ ।

दूरभाष : (०७९) २७६२१६१०

मोबाईल : ०९९२५०११९०१

त्वत्कीर्त्या धवलकीर्तं जगदिदं कीदृक् पुनर्जुग्मते  
① कपूरीयति कज्जलं पिककुलं लीलागरालीयति । ते  
② कैलासीयति (कैरीयति पुनः) श्वेतायते श्यामिका  
श्रीसत्यव्रतशास्त्रिकीर्तिधवलः कृष्णोऽपि शधायते ॥

गुणरम्ये

रं दरे

श्रीमन्कीर्तिशिवसिखरं

गुणरम्ये

१५१-गुणरम्ये



भवितव्यानां द्वाराणि भवन्ति सर्वत्र

expressions

The following grammatical forms need a relook

1. अधिकधिकं ज्ञानं द्यत्र वृन्दे संक्रमयितुं वध्यो यो गाः । P. 30 ० वृन्दं  
व्याकरणवैदुष्यं मां संक्रमयितुम् । P. 13  
द्वितीयाश्रमं संक्रमितुं मै कालः । P. 55
2. मयाऽम्बालां गन्तव्यमासीत् । P. 42 अम्बाला गन्तव्यासीत्  
५ गन्तव्या ते वसतिरलका यशैश्वराणाम् । (मैथै)
3. हितान्नामृणोत् । P. 89  
'अतिश्रुविदिभ्यश्च' इत्यकर्मकाच्छृणोते रात्मनेपदविधिः' इति  
गुरुचरणा का शब्दापशब्दविवेके
4. तद्वचोरस्यैवातिष्ठत । P. 89 तद्वचोरस्यैवातिष्ठत  
५ संशय कर्णादिषु तिष्ठते ।
5. नूतस्य पथः समाश्रयेण । P. 122  
'श्रयाति सकर्मकः प्रायेण' इति गुरुचरणाः ।  
अत्र भवभूतिश्च - नहि बहिरुपाधीन् प्रीतयः संश्रयन्ते
6. गिरामगौचरा । P. 198  
गिरामगौचरः इति न्यासः साधूयान् एषात्, गौचरस्याजह-  
-ल्लिङ्गत्वात् । \*
7. तस्यासीदेका - - माधुर्यदाशिष्यगुणाकरा । P. 207 गुणाकरः  
आकरो ऽऽप्यजहल्लिङ्गः । यान्त आकरशब्दः प्राप्ते व्युत्पादितः । शब्दाप. 320
8. नीधिभ्यः संचरमाणो ऽहम् । P. 247 & 264  
समस्ततृतीयपुस्तात् । वीधिभिः संचरमाणो ऽहम् ।
9. मामभ्युपागच्छन् । P. 248 मामुपागच्छन्
10. योरुपीयदेशे ऽमेरिकादेशे वा मया गन्तव्यम् । P. 237  
योरुपीयदेशे ऽमेरिकादेशौ वा मया गन्तव्यः । पूर्ववत् ।  
कृत्यानां कर्तरि वा ।

\* गौचरशब्दो यान्ते निपातितः । याजन्त इति चापं नैपत्येन

पुमान् । गौचर इत्येव साधुः । (दृष्टेर्गौचरो विषयः) । शब्दा. 328

५ बलाकपंसि ईष्टे गौचरः ।

શ્રી. પદ્મભૂષણ જ્ઞાનપીઠ પુરસ્કાર સમાજિતા નામ પરમપૂજ્યાનાં  
સ્વનામધન્યાનાં શ્રીમદ્ સદૈવ સત્યે વ્રતીભૂતાનાં શ્રી સત્યહતશાસ્ત્રી  
મહોદયાનાં માવપૂજનાવસરે કુપરશાલું ખનાડયમામન્નિતો મન્ય  
મહદ્માગધેયમ્ । ઊચ્ચિત્ત સાગયસો વ્રહ્માસ્ત્રભૂતાનાં વદેવેદાશુ

विषये नदीप्रभुभूतानां आवेकदेशरूपदेविशालयस्य कुलपतिपदमर्त्तं -  
कुर्वाणानां स्वनामधेयानां मिथिप्रभुपत्तौ एव मन्योकार्णां येनात्मन उपस्थिताऽस्मि.

પો.  
સ્નાતકોત્તર  
સ્નાતકોત્તર

अमरकोशम् । विद्यान्यासप्रथमं येषां समेतीलायते गारुडी तादृशाणां  
 कामनोपशान्तीगरीशानां विद्युत-पत्रा (Electricity) द्वारा यदा मधमगारु  
 निमन्त्रणं लब्धं तदा मन्त्रपादतलाद् मुक्तिरपि लभ्यते वा । कुतः इति  
 चेत् - कामेरिकादेशे विद्यमाने<sup>सति</sup> मयि पुण्यानां शास्त्रीगरोदायानां  
 एकमपि ग्रन्थं ग्रासीत् । किन्तु यदा कृतागत्य पुण्यमनशाकाशाद्  
 किञ्चित् अमरकोशं किञ्चिद् अवगतं दानन्दतुन्दिको (गोपम) मुमुक्षु इति

ਸਿਲਾਸੀ: ਸਦੇ ਦੇ ਅਮੀਰ ਮਹਾਰਾਜਾ ਜੀ। (ਕੰਨ ਝੁਕਾ)।

कक्षा 9 ? अरिगण वेदविद्याविद्यालय परिसर इतद्वत्तः, चारु चारु

[illegible]

ऊन कोऽपि गृह्यमय इव भावयति । कोऽपि मधुच्छन्दो  
इव मधुमयं च्छन्दयति । वशिष्ठ इव वशीकाम इष्टो  
भूत्वा भगति, विश्वामित्र इव विश्वस्य मित्रोऽपि  
संजातः । अग्नि इव त्रिगुणरहितः । मरुदाय इति वायु-  
वर्त्म विवर्तः । अर्धवदेभ्यं <sup>जातमूर्तं</sup> ईष्ट्वा भवेत्कर्मसं  
योगो यो मे मनः भवेन्ने यं क्वांश्चि मरुगुभावाणाम् ।

કોત વયં પરમપૂખ્યાનાં ગુરુદેશિવવચાનાં

23/2/2015  
 21/2/2015  
 20/2/2015

॥ अथ यत्तु तत्रास्ती महाभागानां भक्त्यतिशयोक्ता  
रक्षाणां । यं रक्ष्याति रम्यं कविकर्मणां भावयुज्यं  
कस्युः समाधातः । [अस्मिन् शोधपत्रे मया कि  
माध्यामिकां मेष्ट्या ~~(संभव विवेकेन)~~



न

ई-13-डी  
मुनीरुल्ला, डी.डी.ए. फ्लैट्स,  
नई दिल्ली - 110067

मान्यवर आचार्य,

प्रणाम ।

इस पत्र के माध्यम से अपना लेख तथा आदर्श आचार्य नामक स्वराचित पंक्तियाँ भेज रही हूँ। सम्बन्धित के व्याख्या लेख में होने वाली त्रुटियाँ होने के सम्भावना हैं, जिनका संशोधन आप करने की कृपा करें। आदर्श आचार्य नामक व्याख्या, एवं शिक्षा का आपका प्रति व्युत्पत्ति का बालसुलभ प्रयास है। मेरी ओर से सख्त यथायोग्य नमस्कार एवं स्नेह।

आपकी शिक्षा

निर्मल त्रिखा

दोलत राम महाविद्यालय,  
दिल्ली विश्वविद्यालय।

दूरभाष (आवास) 2610617।

9899661196





# स्वागतमत्र-भवतां डॉ. सत्यव्रतमहाभागानाम् (स्रग्विणी-वृत्तम्)

व्यासवाल्मीकिकल्पः समर्थः कवि -  
रात्मनीनागमेनात्र पट्वालये ।  
राजते सम्मुखं हर्षवृद्धयै नु नः  
स्वागतं भूरिशो मंगलं स्वागतम् ॥

मानसोद्भूतपुष्पाणि मार्गे शुभे  
प्रीतिसिक्तानि कीर्णानि तूर्णं यथा ।  
पक्षिणामारवे माधवं वर्धितं  
भूमिभागाश्च जाताः प्रफुल्ला भृशम् ॥

इन्द्रमोहनसिंहः (डॉ.)  
पटियालास्थसंस्कृतविभागाध्यक्षः





डा. विजय कुमार का  
वैद्य प्राध्यापक संस्कृत निगम  
रुम-रुल-रुल-रुम-कापेज  
देहमंठा

मु. नं. - 9939 755246

मीन प्रिन्ट

संस्कृत साहित्य में डा. सत्यनारायण  
का योगदान ।

Jan. 2012

पार्थ प्रसेन





दासराज

mobile-ph. 09810536444

Poomine - 09446482550





तै पूज्यः किल माज्जीयप्रकृतिः प्रतां दध्यान् शुद्धीः  
वन्त्ये स्थापितान्तिशयशाखवतप्रतां भूयैष्टोभान्युतः ।  
लोके कीर्तितदुष्टकोत्तेशमेतः किं वा बहु ब्रूमहे  
एते शैशववर्तिवस्तवस्तुतावप्राप्तप्रज्ञा वयम् ॥

३ - शुभलक्ष्मी

mobile. no. 09810536444

Poonime - 09446482550

३

स स स





कसा मल्लकारी विज्ञान

संस्कृत





सत्यव्रतशास्त्री विजयते सदा

सदावेद्यया सुचारेणेन तसद्वैभूते  
त्यक्तप्रलोभन विसर्जिते दैव्ये भाव ।  
व्रतान्तरङ्ग शुचिमानस सद्विवेक  
तद्भाति दौलरहितः कुरुष्वै सनकृतम् ॥  
शान्तस्वभाव सुरवाक्प्रयत्नप्राप्तज  
स्त्रीवर्जमाद्यनुदिने नुदन्ति प्रकामम् ।  
विकल्पिते सुरजानी अथाने च सम्यक्  
जन्मार्पिते जनहिताय तवेती मन्त्रे ॥  
यच्च चाशिषी यानमुदारयरास्वदीर्घं  
तेनानुकम्पय जनै च नवैकलव्य-  
सत्सामग माजागमिमे परिबद्धशिखरौ  
दास्ये दधानमिह देवगिरि सयानम् ॥

भट्ट १/ २०॥

२०.६.२०१२





कार्यपत्र पूर्वम्

## सत्यव्रत शास्त्री विजयते सदा

सद्वृत्तिभूषित-चरित्र विशालकीर्ति  
त्यक्तवातिदोषविषमामसतां विनिन्दाम् ।  
व्रज्यां विपश्चिदग्निवादविधौ प्रशस्त्यै  
तर्कप्रकर्षमधिगच्छसि विप्र नित्यम् ॥  
शास्त्रं वचोनिपुणम् । मृदुलस्वभाव-  
स्त्रीनदभुजाङ्गिनि । अणान् वडुसि । प्रधानम् ॥  
विद्वन्नेरेण्य बहुमानवेभूतितोऽपि  
जगन्गुणवित्तं विदित्वा, एषि वृद्धिम् ॥  
यत्नेन संस्कृतगवी । प्रशान् समन्तात् ॥  
तेजो बलं मुचिरमागुरनामयच्छ ।  
साम्प्रज्ज सोमेरा नवभावस्सानुरूप-  
दादोषाचारकृतेमर्षिण नूतनादि व  
महेन्द्र भा  
1.1.2012

ते  
स  
दा



इति यत्नवती विज्ञप्ति

## उषासत्यव्रतदेवी विजयते

उषासत्यव्रतदेवी सौम्यशोभं  
प्रादुर्गुण्यशोभितशुचिस्मितमाननं ते ।  
समेव विलासविधुरं गरिमाणमाप्तं  
त्यक्तान्तरायमुदयं दिशति प्रियस्य ॥  
व्रध्नप्रकाशविशदं चरितं त्वदीयं  
तन्वदुतिदुर्बलतयाऽपि दृढासि चित्ते ।  
सौम्यं देदासि विनयावनताय नूनं  
वीक्ष्यार्हतां समुचितां सदा नदीयाम् ।।  
विरव्यातवंशमपि भूरेविवर्धयन्ती  
जन्मार्जितेन यशसा विभलेन सदाः ।  
यद् विदुते तव कृपाधनमिदम् साधिव  
तेनानुकम्पाय ज्ञानं नमो नमो वम् ॥  
महेश्वर





## उषा सत्यव्रतदेवी विजयते

उद्यच्छाङ्कसदृशच्छवि चाननं ते  
षापमातुरेण गिरिजाननमेव सद्यः।  
सद्विद्यया विनयभावतयाऽवदार्त्तं  
त्यक्त्वा मनोमलिनलामकभाति दिव्यम्॥  
व्रज्यां सतां गतवती भवती प्रशस्त्यां  
तन्वद्भिः हेमपदकत्रयमुद्वहन्ती।  
देव्या गिरोऽतिगहनावगाते दिशन्ती  
वीराङ्गनेव विलसोत्सुधियां समाजे॥  
विद्यावयो विनयभावि साधुश्रीले  
जन्मप्रभावितमही जनकात्मजेव।  
यन्निर्मलं नदनपायि यशोऽतिमानं  
तेजश्चिरायुरपि गच्छन् नूननेऽब्दे॥

महेशाभा

1.1.2012





## उषा सत्यव्रतदेवी विजयते

उदयच्छशाङ्कसदृशच्छवि चाननं ते

षाण्मातुरेण गिरिजाननमेव सद्यः ।

सद्विप्लया विनयभावतयाऽवदार्त्तं

त्यक्त्वा मनोमलिनरामवभाति दिव्यम् ॥

व्रज्यां सर्गं गतवती भवती त्रशस्तां

तन्वद्भिः हेमपदकत्रयमुद्वहन्ती ।

दैव्या गिरोऽग्निगहनावगतिं दिशन्ती

वीराङ्गनेव विलसेत्सुचियां समाजे ॥

विद्यावयोऽनुभवभाविनसाधुशीले !

जन्माप्रभानिरमही जनकात्मजेव ।

यन्निर्मलं रदनपाद्यं यशोऽभिमानं

तेजश्चिरायुरपि गच्छन् नूतनेऽब्दे ॥

मैत्रेश आ  
1.1.2012



सत्यव्रतशास्त्री विजयते सदा

सद्वृत्तिभूषितचरित्र विशालकीर्ति

त्यक्तवातिदोषविषमामसतां विनिन्दाम् ।

व्रज्यां विपश्चिद्विवादाविषाणं प्रशस्म

तर्कप्रकर्षमधिगच्छसि विप्र नित्यम् ॥

शास्त्रं कथो निपुणता मृदुलस्वभाव -

स्त्रीनदभुतामिति गुणबहसि प्रधानान् ।

विद्वन्द्वरेण्य बहुमानविभूषितोऽपि

जन्मानुभावितनिजान्वय एषि वृद्धिम् ॥ १२

यत्नेन संस्कृतगवीं प्रशयन् समन्तात्

तेजोबलं सुचिरमायुरनामयञ्च ।

सम्यक् समेत्य नवभारतानुरूप -

दाक्षिण्यचारुकृतिमप्येष नूतनाव्ये ॥

प्रेमेश २५/१२/२०११



Subject

Date

**TATA** CONSULTANCY SERVICES



## उषासत्याज्रतदेवी विजयते

उष्णप्रभाकरकरारुण सौम्यशोभं  
पारंगुण्यशोभितशुचिस्मितमानने ते ।  
सभ्रूविलासगंधधुरं जगत्मानमाप्तं  
त्यक्तान्तरागमुदयं दिशति प्रियस्य ॥  
ब्रह्मप्रकाशविशदं चरितं त्वदीयं  
तन्वातिदुर्बलतयापि दुहासि चित्ते ।  
देयं ददासि विनप्रायस्त्राय नूनं  
वीक्षमाह्वयं समुचितां सदया तदीयाम् ॥  
विरण्यजं शमयि भूरि विलसयिन्ती  
जन्मादिर्गतेन यशसा विमलेन सदा ॥  
यद्विदधते तव कृपापानगीकृत्य सावित्र्यं  
तेनानुक्तमप्यजं नमो नमो नमो ॥

ग्रहेण ॥

20.6.2012

Date

**TATA** CONSULTANCY SERVICES





## उषासत्यव्रतदेवी विजयते

उष्मात्प्रभाकरकरारुज सोम्यशोभं  
पारुण्यशोभितशुचिरिमात्मानने ते ।  
समृद्धिलासविधुरं गारमाजमाप्तं  
त्यक्तान्तरागमुदयं दिशते प्रियस्य ॥  
व्रजप्रकाशविश्रद्धं चरितं त्वदीयं  
तन्वातिदुर्बलतयापि दुहासि चित्ते ।  
देयं दुहासि विजयजनराय नूनं  
वीक्ष्याहंगं समुचितं सदया तदीयाम् ॥  
विरणमजं शमधि भूरि विवर्धयन्ती  
जन्माभिर्जनेन यशसा। ऐक्येन सदः ।  
ययविक्रान्ते तव कृपापानशायि सावित्री !  
तैर्मानुषकभयं जनं नतमेनमेव ॥

ग्रहेश्वर

20.6.2012

ता  
स  
दा

Sub

Page

**TATA** CONSULTANCY SERVICES



मेघिपूर्वम्

## उषा सत्या व्रत देवी विजयते

उषा च २॥५॥ सद्यश्च विद्या नानं ते  
षाण्मातुं न रेण विद्या नानमेव सद्यः।  
सद्यश्च विद्या विनयभावयाऽवदानं  
त्यक्तं मनो गतिनानामवगति दिव्यम्॥  
व्रज्यां सती गन्तवती भवती प्रशस्तां  
तन्वद्भिः हेमपदकत्रयमुदबहन्ती।  
देव्या गिरोऽतिगहनावगति दिशन्ती  
वीर्यमेव विलसितसुचिर्चा समारो॥  
विज्ञावगोऽनुभवमाविशसापुशीले  
जन्मप्रमाविनमही जनकामजेव।  
यन्निर्मली नदनपार्य चशोऽभिमानं  
तेजश्चिरायुरधि गच्छन् नूननेऽष्टे॥

महाशय

1.1.20/2



Sub

**TATA** CONSULTANCY SERVICES



श्रीवृद्धिमादधदनुष्ठाणमेव श्रुत्वा

सद्वृत्तिभिः समधिगच्छति मानमुच्चैः ।

तत्तत्तत्तदोषविषमामसतां निकृष्टां

पुण्यां व्रजस्थनुदिनं प्रगतिं प्रशस्ताम् ॥

तर्कप्रकर्षमनुसृत्य विचारचारु -

लोषु परिणतचर प्रथमः प्रसिद्धः ।

काश्चनैव न कदापि हि कर्णतस्त्वां

स्मरतेऽनुदिवसं नव शुभकीर्तिः ॥

न्म स्वकीयमते सार्धकमाननोषि

तेश्च संस्कृतगवीं कुरुते समृद्धाम् ।

पाणिनी प्रवद विश्वविद्वययः स

भयं त्रयच्छतु चिरायुरनामयश्च ॥

महेश्वरः

१  
१  
२  
३

S.3

1

**TATA** CONSULTANCY SERVICES





सत्यव्रतशास्त्री विजयते सदा

सद्वृत्तिवर्धितविशालयशःप्रभाव  
त्यकाधमानुगतकुत्सितकर्मगार्ग!  
व्रत्यन्तरङ्गशुचिमानस हंसवृत्ते  
तर्ह्य वचस्तव ननोति हितं जनानाम् ॥  
शारदपर्वरजनीकरशुभभासा  
स्त्रीबालवृद्धसहितं ह्यधिक्य समाजम् ।  
विद्वांसमप्युपदिशेः सुलभं विधानं  
जनार्पितं सुरगवीप्रचने त्वदीयम् ॥  
यद्भद्रमीप्सितमिदं भवति प्रजासु  
तेजोबलं सुचिद्भायुरनामयं नत ।  
सत्काव्यसम्भवयशो नवमर्दितीयं  
दाक्षिण्यमप्युपलभस्व नवेदत्र वर्षे ॥

महेश मा

Dr. Mahesh Das  
KATAXATAM  
Shestinagar  
Mungur - 81201  
Bihar  
Phone - 06344-220035  
M. 09430867298

Dr. Mahesh Das  
c/o Shweta Das  
6626 JV 75 GARDEN  
Chhatrapur Ext.  
N. DELHI - 74  
9711984588

पुषासत्य ब्रतदेवी विजयते

उत्कर्षमेत्या विपुलं निजजीवनेऽपि  
षाडगुण्यहेमपदकनयशोभमाने ।  
सद्भावभावित सुखीजनसुखसहिते  
त्यक्तं त्वया कुम्भितं कलुषिणाचारं सदैव ॥  
ब्रह्मनांशुशुभयशसा बहुभासमाने  
तत्त्वार्थदर्शनदृशा च परीक्षमाणे ।  
देवं इदमसि कुशलाय जनाय नूनं  
वीराङ्गजैव विलसेः सुखिणं समाजे ॥  
विद्यानयः शुचिविचारवित्तक्षणे त्वं  
जन्मानुगातितमही जनवासे जेव ।  
यद्दुर्लभं कपूरनामयजीवनं तत्  
तैजस्विनी समधिपत्य नवीनवेष्टे ॥

महेश

\_\_\_\_\_



श्रीः

होलिकारुणरागरक्त इव प्रभाते  
सत्यभानुरुषानुराग इव प्रभाते  
व्रतमियं व्रततीतती रहसि श्रिता सा  
उषारुणरागानुरक्तरुचिः प्रभाते  
सत्यमृतपतिकामसरवर्मानुरक्तम्  
व्रततिरम्पनी स्वागतं सृजति प्रभाते  
शारदाकृपयाभिरामयशः! समन्तात्  
स्त्रीकुलं भोजयानि बहु पचति प्रभाते  
जयतु यशसा विद्वयोजितबुधसमाजः  
होलिकापर्वणि मुदा लसतु प्रभाते

महेश भट्ट

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or a page from a manuscript. The text is mostly illegible due to blurring and fading.

Handwritten mark or signature in red ink.

Handwritten mark or signature in red ink.

श्रीः

होलिकारुणरागरक्त इव प्रभाते  
सत्यभानुरुषानुराग इव प्रभाते  
व्रतमियं व्रततीतती रहसि श्रिता सा  
उषारुणरागानुरक्तसुचिः प्रभाते  
सत्यमृतपतिकामसखवर्मानुरक्तम्  
व्रततिरमणी स्वागतं सृजति प्रभाते  
शारदाकृपयाभिरामयशः! समन्तात्  
स्त्रीकुलं भोजयानि बहु पचति प्रभाते  
जयतु यशसा विद्वयार्जितबुधसमाजः  
होलिकापर्वणि मुदा लसतु प्रभाते

महेश भट्ट

सत्यव्रतशास्त्री विजयसदा

सत्यव्रतशास्त्री विजयसदा

सदावेदगा सुचारवेज तसदवेगुते  
त्यक्तप्रलोगज तिसादेति देवगेगाव ।  
व्रतान्तरङ्ग शुचिमागस सदवेवेक  
तन्द्गादि दोषरहितः कुरुते स्वकृतार ॥

शान्तस्वभाव सुरवाक्प्रथम पातन  
स्त्रीवर्गमिदं नुदिनं नुदसी पतामगर ।  
विक्राजने सुरजवी श्रयते च समगक  
जन्मागर्षे जगद्गिराश नवेति गन्गे ॥  
यच्च चाशिषी चानमुदाराशस्वदीयं  
तेनानुकम्पय जने चानवेकलाल-  
सत्तामग मागामिमि प्रणिन्दशिष्ये  
दास्ये दधानमिह देवगिरिः सयानाग ॥

भर्तृ १/२०११

२०.६.२०१२



भारतराजधानीस्थभारतीयविद्याभवनतः

संस्कृतकौस्तुभसंग्रहविशेषपुरस्कारग्रहणावसरे

मङ्गलम्

वचांसि

सौम्यो धीरो भवति निपुणः सर्वशास्त्रेषु विज्ञो  
नानाग्रन्थान् प्रतनुत इह ज्ञानवांस्तीक्ष्णबुद्धिः ।

वैचक्षण्यं भवति सततं यस्य शास्त्रे महच्च

सत्यव्रतो बहुगुणयुतो जीवतात्सोऽत्र धीमान् ॥१॥

पित्रादर्शे स्वभिरतमना धार्मिको धर्मनिष्ठः

प्रज्ञादीप्तो भवति नितरां भास्वरः शुभकीर्तिः ।

देव्यावाण्याः स्थितय इह सञ्जेष्यमानः सर्वैव

सत्यव्रतो बहुगुणयुतो जीवतात्सोऽत्र धीमान् ॥२॥

चारुहृतात्मजः श्रीमान् शैमकृत्ये निमग्नः

नानाशुभैः सुखणनिकरैः शोभितप्रातृवर्य ।

सत्यव्रतद्वितिशुभमये कर्मराशौ निमग्नः

सत्यदेवस्यैव कृपया जीवताच्छुभकीर्तिः ॥ ३ ॥

सत्यव्रतमहाप्रातृ नानाशास्त्रविचक्षणः ।

"शास्त्रकौस्तुभ" इत्येष पुरस्कारः समर्प्यते ॥४॥

संस्कृतविद्याभवनम्  
दिनाङ्कः

भारतराजधानी

भावत्कसद्भाववैभवसम्भावनोत्प्रेन

संस्कृतविद्याभवनाधीपेन

निदेशकेन/अप्रीत



॥ श्रीः ॥

लेख्यः पद्मभूषणसंस्कृतमेव

॥ ज्ञानपीठपुरस्कृतः श्रीश्रीशास्त्रिपादेभ्यो नमः ॥

\* ॥ क्रियासिद्धिः सत्त्वे भवति महतां (नोपकरणे) ॥ ॥

सत्यव्रताशास्त्रि

श्रीश्रीमताम्रवचनमत्रभवतां सन्ततसमनुतेष्टीयमाननवीन-  
नवीनग्रन्थविरचनप्रवचनपीयूषयूष हविर्नैवेद्यदेदीप्य-  
मानज्ञानानलसमुद्भूतोभूयमानदिठ्यपुण्यराशितानधारा-  
सारसारसारस्वतरससारस्वतायमानमानससम्प्रफुल्ल-  
मानदिठ्यसुरभिपवित्रीकृतसकलदिग्विदिक्चक्रचक्रवाल-  
चक्रवर्तिनाम्, समग्रमहीमण्डलसमुद्भूतासकसप्तद्वीप-  
द्वीपान्यतमजम्बूद्वीपोपद्वीपान्यतमावर्तनद्वीपचिरकाल-  
निवासैवशिवानाम्, अमन्दानन्दसन्देहासन्देह-  
शास्त्रारविन्दस्यन्दमानानिन्द्यमकरन्दबिन्दुबिन्दुर्वन्द्य-  
मानपादकन्दानाम्, अखण्डश्रीखण्डखण्डमण्डमण्डल-  
प्रकाण्डपण्डितखण्डलपुण्डरीकषण्डभाण्डमार्तण्डाण्ड-  
पिण्डानाम्, धीशानामपि अधीशानां विश्वध्यानमपि  
स्निग्धानाम्, विद्याधराणामपि विद्येतिमानाम्,  
एकभावनायमानसकलभुवनवनार्धकुम्भमहापर्व-  
शमागतसकलविकृतसमाजनसमाजनमाजनसमेध-  
मानमहागौरवाणाम्, अतुलितसुललितलास्यलीला-  
वलीलालितदिगिलललललमानल्पद्यम्भिल्लतल्लज-  
सम्प्रफुल्लयमानमल्लिकामतल्लिकाडल्लिकामोमुखमान  
भ्रमरभ्रमरसञ्जेगीयमानचेकीर्त्यमान-कीर्तिचन्द्रिका-  
मन्त्रचिन्तास्यन्दमानसौधसौधपानानसचकोयरायमाण-  
सकलकुवलयविक्रचक्रचक्रवर्तिनाम्, प्रातस्तमां  
सास्मर्यमाणपादपद्मपरागरागपद्मरागवीतरागप्राच्य-  
प्रतीच्यविद्याविशारद-परमपावनमञ्जुमूर्तिनाम्, पण्डितश्रीश्री-  
चक्रदेवशास्त्रिमहोच्छात्मजानाम् आचार्यवर्यसाक्षात्सत्य-





## CITATION

An outstanding Sanskrit scholar and creative writer, Prof. Satya Vrat Shastri has won international acclaim with a large number of publications in India and abroad. Many of his writings have run into several editions and translated in other languages, Indian and foreign. Presently he is Honorary Professor at the Special Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

A former Vice-Chancellor of Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa, he was elected recently as Fellow by the Accademia Studi Mediterrani, the Academy of Mediterranean Studies, Aggrigento, Italy.

सत्यव्रत शस्त्री  
संस्कृत-संज्ञा-सूत्र-संक्षेप-संग्रह-संस्कृत-  
संस्कृत-संज्ञा-सूत्र-संक्षेप-संग्रह-संस्कृत-

21.12.2000  
14/12/2000  
21.12.2010

सत्यव्रत शस्त्री  
संस्कृत-संज्ञा-सूत्र-संक्षेप-संग्रह-संस्कृत-  
संस्कृत-संज्ञा-सूत्र-संक्षेप-संग्रह-संस्कृत-

matter of seventeen theses for M.Phil., Ph.D. and D.Litt. degrees in Indian Universities. He has edited two research journals, the *Indological Studies* of the University of Delhi and the *Srijagannathajyotih* of the Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa of both of which he was the founder, three Felicitation Volumes and a Dictionary of Sanskrit Words in Languages of Southeast Asia.

He has made a significant contribution to the field of translation as well. A.A. Macdonell's English work *A Vedic Grammar for Students* he has translated in Hindi, the Sanskrit Mahakavya of the Citrakavya variety, the *Sriramacaritabdhiratnam*, of Nityanand Shastri he has translated in English and a thousand Sanskrit *Subhasitas*, wise sayings, he has translated both in Hindi and English. He is busy at present translating, in

~~Handwritten musical notation on two staves, possibly in Devanagari script.~~

## CITATION

An outstanding Sanskrit scholar and creative writer, Prof. Satya Vrat Shastri has won international acclaim with a large number of publications in India and abroad. Many of his writings have run into several editions and translated in other languages, Indian and foreign. Presently he is Honorary Professor at the Special Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

A former Vice-Chancellor of Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa, he was elected recently as Fellow by the Accademia Studi Mediterrani, the Academy of Mediterranean Studies, Aggrigento, Italy.

Born on 29<sup>th</sup> September, 1930, he had his early education under his father, the great Sanskrit grammarian, Prof. Charu Deva Shastri. During his education, he was consistently top rank holder up to Post-Graduation and won University Medals. After completing his Ph.D. at the Banaras Hindu University, he joined the University of Delhi, where during the forty years of his teaching career, he held important positions as the Head of the Department of Sanskrit and the Dean of the Faculty of Arts.

He has the distinction of having been a Visiting Professor at five Universities on three Continents. Among his large number of foreign students the most noteworthy is Her Royal Highness Maha Chakri Sirindhorn, the Princess of Thailand. He has attended and chaired a number of national and international conferences and seminars and delivered more than a hundred lectures in Universities and other institutions of higher learning in Europe, North and South America, Southeast Asia and the Far East.

Both a creative writer and a literary critic, Prof. Satya Vrat Shastri has, to his credit, three Sanskrit Mahakavyas of a thousand stanzas each, a Prabandhakavya, a Patrakavya (in two volumes), three Khandakavyas and the first ever diary of Sanskrit literature *Dine dine yati madiyajivitam* as also an autobiography, which also is the first one of its kind, *Bhivatavyanam dvarani bhavanti sarvatra* (in the press). The critical work, *The Ramayana—A Linguistic Study* which is the first ever linguistic appraisal of any extant Sanskrit work, *Kalidasa Studies* (in two volumes), *Discovery of Sanskrit Treasures* (in seven volumes), *Sanskrit Studies—New Perspectives* and hundreds of research articles and Forewords to about a hundred books, are his contribution as a critic. *He is the subject matter of seventeen theses for M.Phil., Ph.D. and D.Litt. degrees in Indian Universities.* He has edited two research journals, the *Indological Studies* of the University of Delhi and the *Srijagannathajyotih* of the Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa of both of which he was the founder, three Felicitation Volumes and a Dictionary of Sanskrit Words in Languages of Southeast Asia.

He has made a significant contribution to the field of translation as well. A.A. Macdonell's English work *A Vedic Grammar for Students* he has translated in Hindi, the Sanskrit Mahakavya of the Citrakavya variety, the *Sriramacaritabdhiratnam*, of Nityanand Shastri he has translated in English and a thousand Sanskrit *Subhasitas*, wise sayings, he has translated both in Hindi and English. He is busy at present translating, in



~~Handwritten text, possibly a signature or a list of names, written in a cursive script. The text is crossed out with multiple horizontal lines.~~



Sanskrit verse, the select poems of the most prominent poets of different languages of Europe.

He has deep commitment to national integration as evidenced by such of his write-ups as "Contribution to Muslims to Sanskrit" and "Christian Literature in Sanskrit". He has published the first ever biography of Guru Gobind Singh, the Tenth Sikh Guru, in Sanskrit poetry. It is this that got him the Sahitya Akademi Award in 1968.

His Sanskrit Mahakavya, *Sribodhisattvacaritam*, has for its theme the Buddhist Jatakas.

For years he has been the President of the Jainological Research Society of India.

At the moment he is working on the following projects:

- (a) Sanskrit Inscriptions of Thailand: A topographical, Socio-historical, Cultural, Linguistic and Literary Appraisal
- (b) Rama Story in Southeast Asia
- (c) Sanskrit Place Names in Southeast Asia

He is the recipient of sixty-three honours and awards, national and international, including six Honorary Doctorates, Punjab Govt.'s Shiromani Sanskrit Sahityakar Award, Uttar Pradesh Sanskrit Academy's Sanskrit Sahityakara Sammana, R.J. Dalmia Trust's Shrivani Alankarana, K.K. Birla Foundation's Vachaspati Puraskarta, Modi Kala Bharati's Dayawati Modi Vishva Sanskriti Sammana, Thai Royal Decoration "The Most Admirable Order of Direkgunabhorn", President of India Certificate of Honour, Padma Shri from the Govt. of India, Awards from practically every Sanskrit Academy of India (He is the first to receive the Rajasthan Sanskrit Academy Sammana and the Himadri Antarrashtriya Uttaranchal Sammana of the Uttaranchal Sanskrit Academy), Honour "Autorita Academische Italiano Straniere", the Civil and Academic Authority for Foreigners from the Govt. of Italy, the Medallion of Honour from the Catholic University, Leuven, Belgium and Kalidasa Award from the International Institute of Indian Studies, Ottawa, Canada, which has also elected him Fellow for life.

Recently he has got the most prestigious Jnanpith Award. He is the first one to receive it in Sanskrit in its forty-three-year-long history.

A great visionary, a versatile genius, a penetrating thinker, a prolific writer, both creative and critical and rightly termed as a "living legend in the field of Sanskrit" by the President of the Silpakorn University, Bangkok, Thailand in the Citation for the Honorary Doctorate, Prof. Satya Vrat Shastri is a part of the world heritage now.

✓ आचार्य-सत्यव्रतशास्त्रिणां वैदेशिकं संस्कृत-साहित्यम्

प्रो० हरिदत्त शर्मा

ज्ञानवाङ्मयम्

आधुनिकं संस्कृत-साहित्यं विविधाभिनिविष्टाभिः  
तत्तीनाभिः प्रवृत्तिभिश्च पुनरेतत् पल्लवितञ्जं जातम् ।  
आस्यां प्रवृत्तीनामन्यतमाऽस्ति वैदेशिकवृत्तविषयिण्याः  
काव्यसृजनायाः प्रवृत्तिः । इयं विद्या विंशत्यतीयशतका  
अन्तराधिस्यौत्तराधादेः ललवती लङ्गू । प्राते भास्यमानाः  
संस्कृतविद्वांसो यदा शैक्षणिक-संस्कृतलेखनान् प्रसिद्धिं  
दूरदेशान् जगमुस्तदा तैः स्तानुभवाः पद्यबद्ध-  
कवितारूपेण लिखन्तः । संस्कृतकवितार्या-वैदेशिक-  
रूपाणि आकाशेण लभन्तः, वैदेशिकवृत्तविषयिणी  
अभिन्ना काव्यविद्या न पादुर्लभत ।

। अस्या वैदेशिकयात्रावृत्तविषयिण्याः काव्यधारायाः  
प्रवर्तकाः सूत्रधारान् सन्ति सूदन्या विद्वांसः ज्ञानपीठ-  
सम्मान-सम्मानिताः पद्मभूषणालङ्कृताः सत्यव्रत-  
शास्त्रिमहामाणाः ६, श्री. स्त्रीयाः, जीरीप-दक्षिणपूर्वशिखा  
यात्रायुगलम् अमरताणी-काव्यधारायां सगोत्रात्  
अमरं कृतम् । प्रथमतः प्रो० श्रीस्वर्ण एकीनविंशति-  
शतपञ्चसप्ततितमै (१८७५) तमे जमाने देशस्य  
संस्कृतलेखी यात्रा कृता, तदा 'शर्मयदेशः सुतरां  
विभाते' इति काव्यसृजनं जातम् । पुनर्यदा तै  
एकीनविंशतिशतसप्तसप्ततितमै (१८७७) तमे संस्कृतस्य  
अभ्यागतस्वार्थरूपेण थाइलैण्डदेशं प्रस्थिततन्तस्तदा





✓ आचार्य-सत्यव्रतशस्त्रिणां वैदेशिकं संस्कृत-साहित्यम्

प्रो० हरिदत्त शर्मा

होहावादम्

आधुनिक संस्कृत-साहित्यं विविधाभिर्विधाभिः  
 नवीनाभिः प्रवृत्तिगोचरा प्रविपतं पल्लवितञ्जं जातम् ।  
 आशां प्रवृत्तीनामन्यतमाऽस्ति त्रैदोशेकान्तस्त्रिगिठ्याः  
 काव्यसर्जनायाः प्रवृत्तिः । इयं विद्या विंशत्यतीतशतान्धा  
 अतराहस्यीतराहस्ये ललितती लज्जुत । प्राते भास्यमानाः  
 संस्कृतनिर्द्वांशौ शब्दाः श्रौक्षाणेक-संस्कृतोक्त-रात्राप्रसिद्धि  
 दूरदेशान् जगमुत्तरदा तैः स्तानुभवाः पद्यबुद्ध-  
 कवितास्वपेठा लिखेवताः । संस्कृत कवितार्या-त्रैदोशेक-  
 खपाणि-आकाशणि लभूतुः, त्रैदोशिकान्तान्तेवशिणी  
 अभिवता काव्यविद्या-न पादुर्लभूत ।

। अस्या वैदेशिकयात्रावृत्तविषयिण्याः काव्यद्वारायाः  
प्रवर्तकाः, सूत्रद्वाराः सन्ति सूदन्या विद्वांसः ज्ञानपीठ-  
सम्मान-सम्मानिताः पद्मभूषणालङ्कृताः सत्यव्रत-  
शास्त्रिमहामागाः ४, श्रीः स्वीयाः, श्रीरीप-दक्षिणपूर्वेशिया  
यात्रायुगतम् अमरतापी. काव्यद्वारायां मङ्गो कृत्य  
अमरं कृतम् । प्रथमतः प्रो० श्रीस्विष्टा एकोनविंशति-  
शतपञ्चसप्ततितमै (१८७५) वर्षी जमेनोद्दिष्टस्य  
संस्कृतिकी यात्रा कृता, तदा 'शर्मयदेशः सुतरां  
विभाति' इति काव्यसृजनां ज्ञातम् । पुनर्यदा ते  
एकोनविंशतिशतसप्तसप्ततितमै (१८७७) वर्षी संस्कृतस्य  
अभ्यागतस्वार्थे स्वीया थाईलैण्ड देशं प्रस्थिततन्तस्तदा



The first part of the paper discusses the importance of the  
 research and the objectives of the study. It also outlines the  
 methodology used in the study and the data sources. The second  
 part of the paper presents the results of the study and discusses  
 the implications of the findings. The third part of the paper  
 concludes the study and provides recommendations for future  
 research.

‘थाइदेशविलासम्’ इति तत्कालं प्रादुर्भूतम् । थाइ-  
रामायणस्य रामविजयस्य तत्कालाच्चितम् । तत्कालं-  
‘श्रीशम्भुजी’ गेह । तत्कालं तत्कालं तत्कालं-  
साहित्य-संसारं अनात्मरूपेण अमरा, सञ्ज्ञाताः ।

भारतमतिरिच्य संस्कृतादयमदिशायां सर्वधिक  
अग्रगण्यो देशो भारतवर्षस्यैव जर्मनीदेशा रज्ज्व ।  
तमेव शर्मण्यदेशाभिधानेन बोधितवन्तः प्राप्तिनाः  
शतकद्वारा तद्देशीयाननुभवान् सहस्रसमाज-  
समर्थ-प्रास्तुतन् । जर्मनीदेशे युरोपद्वीपस्य  
महर्षे दिव्यम् । अयं समृद्धो धनधान्यसम्पन्नो  
देशः नदीजलप्रपातसमृद्धो देशः सुतरां शर्मणी-  
मति-

योरूपभूमण्डलमध्यवर्ती

पारं समृद्धेः परमभ्युपेतः ।

नानातरी प्रसन्नः सुरम्भः

शर्मण्यदेशः सुतरां विभाति ॥ शर्मण्य... प० १

एकतः कतिरस्य देशस्य प्राकृतिकसौन्दर्ये मुग्धा  
अतस्तद् वर्णयति, अपरतीडत्रत्यानां देशवासिनां  
स्वभावात् अतिरिच्य सौष्ठवस्य-त-वर्ती कतिरिच्य-  
पुनः कदाचिदत्रत्यां समृद्धिं तै-भवन्त इष्टा  
विहमशक्तिकी भवति । जर्मन्यां सर्वत्र अमूर्तिहाग्रा  
बहुभूमिका अद्वालिका भवनमालाश्च अस्ति । ग्रामाणां  
सुन्यातस्यां त्रिकसविशेषतां-तलीक्य कर्मनसि  
अन्तेही जायते-यदिमी ग्रामा नगराणि वा ।

प्राकृतिसौन्दर्यस्य ग्रामसौन्दर्यस्य-त-वर्णनमध्य



कविवर्यशशिखणः शैल्यधिकं यात्रावृत्तं समानान्तररूपेण  
 प्रचलति । जगन्नीशार्द्धं संस्कृतविद्यायाः प्रभुर्यं  
 केन्द्रं ततः । संस्कृतसंस्थानानां संस्कृतमनोषेणां  
 च वर्णने कविः परमां रुचिं दधाति । मारुतिनगरं  
 पिलिप्प-विश्वाविद्यालयं स्थितमेकं भारतीयविद्याध्ययन-  
 संस्थानम्, यत्र प्राप्य, संस्कृतविद्वाद्भिः सह  
 सम्मिल्य, तैः आस्त्रोयविषयेषु चर्चते विद्याय परमानन्दं  
 प्राप्तवन्तः सत्यव्रताः । शर्मण्यदेशस्य कन्यादुःमल्ल-  
 पूर्णं संस्कृतकेन्द्रं मौटिङ्गनगरं वर्तते, यत्र प्राप्य  
 वीरदक्षनिविदुषा गुस्ताव-रांशेन सह मिलनं, अन्यैर्विद्वद्भिः  
 सह परिचयं कृत्वा, आस्थानं यत्वा शारंगेश्वरं गणसे-  
 वयते प्रसन्नता जाता । इतीदृष्यधिकं हृत्ते तन्मानसं जायते  
 यदा तैर्दृष्टं यत् संस्थाया गृहद्वारे अद्यतवेदस्यैकः  
 मन्त्रः आशीर्वाचित्वा लेख्यस्य वास्त्रे चत् पङ्क्तयश्च  
 टङ्किताः सन्ति । इदं जगन्नीयानां भारतं संस्कृतं  
 च प्रति रुचिं ददाति । तत्रैव च वाल्ट् डिमटेन  
 स्वगुरोः सम्मानने रचिताः पद्यपङ्क्तयः अपि उल्कीर्णाः,  
 यामां आधुर्येण त्नालेख्येन वास्त्रे च प्रभावेतीदमन्तर ।

शर्मण्यदेशे भवान् स्वाननुमानं प्रकाशयद्भिः  
 शारंगेश्वरैः तद्देशीयायाः राजधान्या लॉननगर्या  
 यात्रावृत्तान्तं वर्णितम् । तत्र तेषां 'इण्डोलोगिस्टैस  
 सोमिनाम्' इत्याख्यास्य विस्तृतविद्यालयीय-नवेभागस्य  
 प्रतिष्ठितगान्धान्याशाणां माइवेल्स-हानमहोदयानां  
 आक्षालारः सन्जातः, यैरेषां सोम्येन स्वभावेन  
 तीक्ष्णया त्रैदशा-च ते अतिप्रभाविता जाता । लॉन-  
 नगरस्य चतुर्दिक् प्रसूतेन सीन्दूरैः कवेर्द्वयं





सुतरां सम्मोहितं जातम् । तान्नगरे प्रवृत्तिं  
 नतसेतुं समाच्छादेताया रात्रिं न द्या उमायौ स्वतथौ-  
 रवस्थितम् । तान्नगरं ततिनः पतताः तत्क्षीमाम्  
 उमधिकतरं न धयन्ति । हरिततृणभरिताभिरधित्यकामिः  
 हरीतिममृतां रूपायै, क्षीपैः, पुष्पमारयुतैर्गुह्यैश्च  
 शोभते तान्नगरम्, यथाह कावे -

कूलद्वये तस्य नदस्य तावद-

कान्नाख्यमास्ते नगरं जितेष्टम् ।

यस्योपकर्णे त्रलगां जेशेतां-

शौन्दर्यमेतद्भुतमपरिच्युतम् ॥ श० प० ४२

अत्रत्याः कृपकाः द्वादशाः कृषिं  
 कुर्वन्ति, अनेकानुद्योगाश्च दाम्पादयन्ति । तान्न-  
 गरीं स्वर्णं द्वित्रिंशत्तलशुक्लमेतां मगनन्तुभिः  
 मलनं तर्तते, रत्नं जमनस्य रत्नस्यैव कटाशलिशाः  
 स्थिताः, शकलीवशं वांके नैकाः कल्पिताः कल्पिते -  
 तान्पुरश्चोमाद्यायिकायां रात्रिं न द्या नैकाविहारानन्दम्  
 उपभुञ्जतः कवेर्दृष्टेयं पञ्चानां पञ्चाक्षिणां  
 विशालाः प्रतिमाः आशान्ति, याः पञ्चद्वीपानां  
 प्रतिनिधित्वं कुर्वन्ति । त्याद्य रात्रियामहाद्वीपस्य,  
 कङ्गारुः आश्लेषालियायाः, हस्ती अप्रीतायाः,  
 वृषः अमोदेकायाः, तथा खेनी योरोप द्वीपस्य प्रातर्निवेद्यं  
 निदद्याते । इमां रात्रिं अग्रे सारयन् कविः पृथग्  
~~सुमन्तुगोविन्दं सुमन्तुगोविन्दं सुमन्तुगोविन्दं~~  
 वान्



सुतरां सम्मोहितं जातम् । तान्नगरे प्रवृत्ते  
 नवसेतुसमाह्लादिताया रात्रिर्नद्या उमायौस्वतथौ-  
 रवस्थितम् । तान्नकटवर्तिनः प्रवृत्तः तत्क्षीमाम्  
 उमीधकतरं नद्यन्ति । हरिततृणभरिताभिरधित्यकामिः  
 हरीतिमं मृगैरुद्यानैः, क्षीपैः, पुष्पमारयुतैर्गृहेष्वना-  
 शीमते तान्ननगरम्, यथाह कावेः -

कूलद्वये तस्य नदस्य तावद-

वाँनारुयमास्तौ नगरं जितेष्टम् ।

राश्योपकर्णे त्रलगां जेशेष्ठां-

शौन्दर्यमेत्यद्भुतमपि शान्तिः ॥ श० प० ४२

अत्रत्याः नृपकाः द्वादशाः कृषिं  
 कुर्वन्ति, अनेकानुद्योगांश्च सम्पादयन्ति । तान्न-  
 नगरे सर्वं दिव्यं तलशुक्तमेतत्तं वागनन्दुम्बि-  
 मलनं ततैः, एव जमनस्यस्यस्यः कटाशलिशाः  
 स्थिताः, अदालीवशं वांके नैकाः कल्पिताः नालपते - ।  
 तान्नपुरक्षीमाद्यायिकायां रात्रिर्नद्या नैकाविहारानन्दम्  
 उपभुञ्जतः कवेर्दृष्टेयौ पञ्चानां पञ्चापक्षिणां  
 विशालाः प्रतिमाः आशान्तिः, याः पञ्चद्वीपानां  
 प्रतिनिधित्वं कुर्वन्ति । त्याद्य रात्रियामहाद्वीपस्य,  
 कङ्गारुः आश्लेषालिशयाः, हस्ती अप्रीतायाः,  
 वृषा अमौरेकायाः, तथा खेनी योरोप द्वीपस्य प्रातोर्नेत्र्यं  
 विदधाति । इमां गच्छां अग्रेस्वारयन् कविः पृथग्  
~~शुभ्रगोविन्दं~~ शुभ्रगोविन्दं हाड्डितवर्मनिगं प्राप्तवान्





श्रुतगार्तनगरं पुनश्च हाइडिलनग्निरं प्राप्तवान् ।  
 तत्र हाइडिलनग्नौ - विद्यते भारतीयाः यथन संस्थानं प्राप्य  
 तत्र संस्थापितौः अभि - मेहनं, आधुनिक-संस्थापनं  
 साहित्यमधिकृत्य - व्याख्यातुं प्रभुत्वं कार्यं जातम् ।  
 अस्मिन्नेव क्रमे कतिपयः द्यूविंगननाम्नी नगरस्य  
 यात्रां कृतवान् । तत्र पादुकाभिः सहै विद्वद्भिः तस्य समग्री  
 आताः । तदातेस्तं शताब्देन-कीर्तनं कृतिं च विदुषा  
 तस्य सङ्गमोद्भूतः । 'संस्थापन-वर्धमाने' प्रयुक्तानां  
 पद्यविशेषानां मय 'मौदः' इत्ये - विषयभक्त्यन्तः गताणां  
 दत्ता कतिः राजप्रसादं ददर्श । श्रुतगार्तनेगर्त पुनरागत्य  
 कविरत्रत्येषु - श्यामकनेषु - विचचार । नानावेद्यैः दुर्मै-  
 लेताभिः पूजा दिष्टिर्तं, विवेकातिशयानां नदीभिः  
 जलप्रपातैः, जलप्रपातैश्च मनोहरं श्यामकनं कवये -  
 अतोप मनोमोहकं प्रसीतम् । इत्यं जर्मनीदेशस्य  
 अन्तःसौन्दर्यस्य आह्लासौन्दर्यस्य वर्णने, अस्मिन्  
 तदीयः संस्थापितोहावर्तने उभयश्चराधूजनानां कृते  
 सुखवर्धनमेव भूतम् ।

तैद्वैदिककृतविषयक - संस्थापनकाव्यपरम्परार्थं  
 प्रौढशास्त्रिणां द्वितीयं उल्लासार्थं तदाऽभवद् यदा य-  
 राजीवविशालेभ्यः सप्तसप्ततितमे तस्य (१८७७) शास्त्र-  
 तैद्वैदेशं पुनस्तथा शास्त्रराजराजधान्यां लैङ्काकनगरि  
 -चुलालैङ्कीन-विश्वविद्यालये अभ्यागतान्वाये लभूत् ।  
 तदनन्तरं तेषां शास्त्रदेशप्रतापी दीर्घकालिकः पौनःपुन्येन च  
 सञ्जातः । अस्मिन्नेव पुनस्तस्यै तैः शास्त्रदेशस्यानु-  
 ज्ञानं विषयीकृत्य 'शास्त्रदेशविलासम्' इति नाम्नं  
 रचितम् । शास्त्रलोपस्य आत्मानि प्रविश्य-तातिना-



तत्रत्या संस्कृत-कविताख्येण साक्षात्-  
अपस्थापिता । ग्रन्थारम्भे चाइदं शास्त्रं श्रीगोलेकी-  
स्थितिं तद्वयेन वर्तते तत्रावाते-—

अस्त्येक्षियानाभनि सुप्रसिद्ध-  
द्वोपे विशाली इति विशाला कोर्तिने ।  
अनाग्नेय दिङ् मण्डलमौले भूतो  
दैक्षी इति रम्यो भूमे चाद्वैतः ॥

शास्त्र ५०१

अस्य देशस्य पुरातनं नाम ततैः स्वाम इति चाइ-  
जातिजनानां निवासार्थेष्ठानत्वात् अयं चाद्वैतः इति  
वक्ष्यते । ~~अयं~~ लौकिकमवलम्बनी देशः । अत्र सुप्र-  
त्वन प्रमाणः, प्रजा-जन पश्यातः, अतुल्यतेजःपदमी  
दधानौ भूमिलज्जामा राजा प्रज्ञास्ति । अयं  
पुरातनः नूतनयोः समन्वयात्मकी देशः । पाश्चात्य-  
प्रभाव-प्रभावितत्वेऽपि अत्र जनानां दाम्नि प्रति-  
गहना आद्या वेष्टते । अत्र परस्परसहस्ररण्याका  
लौकिकीदावः सान्ते ये विहारममिषु आधत्वा सुप्र-  
त्वनान्येव अत्राद्वैतं विदुः कथयन्ति, भवन्ति-त ।  
रुक्मती इयं लौकिकमवलम्बनी देशः, अपरतश्च अत्र  
जनेषु रामायणं प्रति प्रगाढा रुचिर्दृश्यते । अत्र  
रामायणमाश्रित्य नैके नाट्यप्रयोगा जायन्ते । राज्ञां  
नामानि रामेनामाश्रित्य उच्यन्ते । राजा रामवद् व्यवहरे,  
रामवद् प्रज्ञास्ति । चाइदेशे सर्वत्र लौकिकमवलम्बनी  
प्रबलं तादृशं दृश्यते, परमनेकत्र-तदुभयस्य ब्रह्मणोऽपि  
अन्दिशो अवलम्बन्ते, ब्रह्मणः पूजा विधिबद्धमवाते ।

अस्य देशस्य राजधानी-लैङ्गाक नगरी ततैः





और्गैश्च तिलाय सम्पन्ना विद्यते । आर्या विद्यामानाः  
 आपणानिः सदा स्वर्णाभूषणैर्मणिभिश्च न चरन्ताः ।  
 तोयं जीर्णैश्च तैश्चैव स्मृतं । वैङ्काकनगरे  
 विद्यमानानां सांस्कृतिकेभिः धीनां - तन्नां कुर्वन्तः शोभनः  
 तत्रत्यस्य सकलविश्वपर्यटकानामाकर्षणे केन्द्रस्यैव भव्य-  
 राजप्रासादस्य अरकातमाधिमय-लौहलगस्य - तन्नां  
 विदधाति । अत्र अरकातप्रतिभामयस्य ब्रह्मस्य अतीव  
 मान्यताऽस्ति । अस्य मन्दिरस्य भित्तिषु यमयण-  
 कथाश्रितानि - परश्वतानि - विचित्रवर्णानि चित्राणि  
 चित्रितानि, ~~अस्ति~~ यानि सर्वे राजा ~~अत्र~~ विस्मयेन  
 कुतूहलेन च पश्यन्ति । अत्रैवैकः पुरातनो राज-  
 प्रासादः, यः प्राचीननृपाणां गेहासस्थलं भासीत् ।  
 उत्कृष्टतास्तु कलायाः केन्द्रत्वात् अयं सर्वेषां  
 माकर्षणकेन्द्रमस्ति । वैङ्काके शुभेद्भुतो  
 शैचकः चाङ्ग्राभीषिस्त, शाहिमन् चाङ्गवासिनां  
 जीवनस्य - आश्रयदर्शने जाताते । अत्र चाङ्ग-  
 वैशीयं नृत्यं, गीतं, ताद्री, पारिवान-प्रदर्शनं,  
 मुष्टियुद्धं, हादितकला दर्शनं च प्रदर्शयन्ते ।  
 वैङ्काकपुरं सन्निहः चाथोकयानाम्नी नदी प्रवहति,  
 शाहस्य पुरस्य शोभामधिकं सांस्कृत्यं ।

अद्यापि चाङ्गलैः राजतन्त्रात्मकं सन्तः  
 देशः, अत्र राजा सर्वोत्तरे मान्यते । अद्यापि  
 अत्र - तन्नां नाम्नी राजवंशस्य राजा राज्याख्यः,  
 यस्य वंशाथ - सांस्कृत्येन नृपेण वैङ्काकनगरं  
 राजधानी रूपा - सम्मतम् । अत्र राजा लोकैः सुल-  
 रूपेण समनाम्ना विख्यातो बभूव । अनेनैव



रामभक्तिशुक्लेन सतां शाइभावायां रामस्य दिव्य-  
चरितं गीतम् । सद्यःपद्येषु निबद्धमिदं 'रामकीर्ति-'  
नामकमाद्वैतीयं रामायणकार्यं श्रेष्ठम् । अस्य रामप्रथमं  
पुत्री रामद्वितीयो लम्बूत, येन संक्षिप्तस्वपेण स्वकीयैः  
शब्दैः रामस्य गाथा वर्णिता । अस्मिन्नेव तस्यै राम-  
व्यष्टौ मङ्कटनामा राजा लम्बूत, येन रामगाथेयं  
भूयो वर्णिता । भूलोक कथानवस्य रम्यांशास्तेन  
तत्त्वोक्ते रामायणादेव गृहीताः, अस्मै च नाट्यरूपं  
प्रदत्तम् । अस्मिन्नेव चकीर्तशो परमविद्वान् प्रताप-  
शाली चूलालोङ्कीननामकः श्रेष्ठो राजा लम्बूत (तस्यैव  
वंशस्य रामनवमी भूमे दक्षिणनामकी लङ्गुगुणागण-  
सम्पन्नी राजा एव अङ्गुना राज्यं करोते । तस्यैव  
राज्ञः सुता सिरिन्दोर्नन्ताम्नी राजकुमारी, या  
संस्कृत-नाट्यभगत्याद्ययने परमां रुचिं दधाति ।  
तस्या गुणैः परितुष्टेन प्रभावितेन च राजा  
भूमिललेन सा महा-तकीत्युपाधिना सम्मानिता । इत्य-  
थाइलैण्डस्य धर्मपेशाणां संस्कृतेमिष्टताञ्चालोचय  
कविशास्त्रिणां थाइलैण्डस्य स्वरूपमिदं वर्णितम्—

धर्मो राष्ट्रं च राजा च चतुर्थो संस्कृतिस्त्वथा ।

एतच्चतुष्टयं प्राहुः थाइदेशस्य लक्षणम् ॥

(था ० प ० ६३)

थाइदेशविलासे कतिना थाइलैण्डस्य राजनैतिक  
इतिहासोऽपि मित्रदः । चायोफयासरितस्तटे धौनवुरी-  
नाम्नी एका नगरी अस्ति, या पुरा थाइलैण्डस्य राजधानी  
लम्बूत लम्बूत, सा सप्तदशांशेकचतुःशतवर्षादेव यावत्  
(४१७) अयोध्यायाऽपि देशस्य राजा वाङ्मासीत । अयोध्यायां





नृदृष्ट्या विशालतमा त्रींशप्रतिमा विद्यते । असींशयाः  
 कनलिदूरे सुरलोचाईनामकं नगरं वर्तते । ईषां स्वर्णो-  
 स्नानानामिहासः कावेना यज्ञोपैता प्रकाशितः । अहिमन्त्रे  
 त्रमे कावेना सगरस्य विशालैरुत्तुङ्गैस्तरङ्गैः तरङ्गितस्य  
 पत्तायानामकस्य स्नानस्य चर्चा कृता, यत् पयस्विकानां  
 सागरविहारस्य केन्द्रमस्ति । चाइलैण्डस्य प्रसिद्धेषु  
 सागरतटेषु फुर्कैट् नागकम् असागरतटमपि अस्ति ।  
 च्याड् माईनाटमपि पर्वतश्रृंखलाभिः परिवारितम्  
 एकं विख्यातं नगरम् ।

कवितयाणां अत्युत्तमास्तितां निदेशविषयक-  
 साहित्यसर्जनाया एको विराट् स्तम्भस्तदा स्थापितो,  
 यदा तैः चाइलैण्ड-प्रवासकाले याइभाषानृदस्य  
 'शमकीयेन' नाम्नी शमायणस्य अनुशीलनं कृतम्,  
 तथा चाइरागकथा मांश्रितस्य 'ओराम कीते' महाकाव्यम्  
 इति अर्जनेनत-संरुत-महाकाव्यं इति तम् । (२५)  
 पञ्चविंशतिस्वर्गमिकभिर्द महाकाव्यं एकीनविंशतिशत  
 नवतितमै (१७२०८) तमै तैङ्कांक नगरदेव प्रकाशितम् ।  
 इदं तैदे।शिकरामाशोष शम कथा मांश्रित्य-संस्कृतकाव्य-  
 संस्कृतं नाम नव-विंशतिनत प्रवर्तनम्, यथाह स्वयं  
 कविः काव्यभूमिकायाम् -

"शमकीतिमहाकाव्यं नामाग्नेयैशियाशमायणानां  
 संस्कृतेनोपन्यासे प्रथमः प्रयासः ।" आत्म०-पृ० ११॥

अहिमन् महाकाव्ये शमस्य मूलकथा तथैव वर्तते,  
 तत्र किमपि परिवर्तनं नास्ति, परन्तु शमकथा-  
 यामि अन्येकानि अपाख्यानानि वर्तितानि, नैकानि



कथानकानि संयोजितानि, तैर्विवादास्पदात्  
अस्य महाकाव्यस्य स्वरूपं परिवर्तितमिव, यथा ह स्वि-

आत्मीयतावै न ह्यदे स्थितेन

तैर्नैव नामाङ्ग कथानकानि ।

संयोजितानि प्रचयन्ति किञ्चिद्

रामायणस्यान्यादेव स्वरूपम् ॥

(जीरम-१/३७)

-- रामकथायाः शाब्देक्षीयत्वात् अस्य महाकाव्यस्य  
विविधपात्राणां नामानि चाश्भाषासम्बद्धानि सन्ति,  
अथवा संस्कृतभाषायाः शाब्दरूपान्तराणि नन्ति ।  
रामायणे अत्रापि चाश् संस्कृतिप्रभाववशाद्  
इदमद्भुतं वैदेषिककव्यं जातम् । अतैर्लोक-  
स्थिते भव्यराजप्रासादे इत्कोटानि विविधतण्डानि  
। चित्रकलायाश्च मनोरमरूपाणां चित्राणां प्रतिच्छवीना-  
मस्मिन् काव्येऽपि निबन्धनात् काव्यस्थास्य  
बाह्यरूपमपि परमाकर्षकं सौन्दर्यमयं जातम् । अथम्,  
रामकीर्तिं विरच्य परां कीर्तिं लभमानाः शास्त्रिनयनि-  
साहित्यक्षेत्रे महनीयाममरतां प्राप्तवन्तः ।





संस्कृत वाङ्मय की प्रथम डायरी

एक रम्य और उपादेय लृष्टि

दिने दिने याति मदीयजीवितम् :

अत्यन्त प्रौढ़ महाकवि, श्रेष्ठ मनीषी, नव-नवीनभावनाओं के चिन्तक, अजातशत्रु और सदैव सबकी सहायता के लिए तत्पर उदारदृष्टि मानव तथा देश-विदेश में संस्कृत-वाङ्मय के प्रचार-प्रसार के लिए निरन्तर सम्मूह और परिपक्व गवेषक तथा वाग्मी प्रो० डॉ० सत्यव्रत शास्त्री सतत सारस्वत-साधना के ऐसे शिखर प्रतीक-पुरुष हैं, जिनकी लेखिनी अभावधि अविराम अति से देववाणी के अपकार को समृद्ध करने में संलग्न है। उनकी सन्मः (सन् २०११ में-) प्रकाशित महीनतम कृति है - ‘दिने दिने याति मदीयजीवितम्’, जो हैनन्दिनी-लेखन की संस्कृत में प्रथम, परन्तु उत्कृष्टतम उपलब्धि है।

संस्कृतेतर अन्य भाषाओं में डायरी-लेखन और प्रकाशन की सुदीर्घ परम्परा है। डॉ० शास्त्री की इसी कृति (२०१७) से विदित होता है कि पश्चात्य देशों में Diary of Ann Frank, Diary of Pepys प्रभृति विशाल डायरी-साहित्य उपलब्ध है। अंगरेजी के अतिरिक्त अरबी-फारसी भाषाओं में भी प्रचुर डायरी-लेखन हुआ है। मुगल बादशाहों ने अपनी आत्मकथाएँ प्रायः दैनिक घटनाओं के विवरणों के माध्यम से ही लिखीं - जैसे - बहामनामा, आइने अकबरी तथा तुजुके जहाँ-गीरी इत्यादि। हिन्दी प्रभृति क्षेत्रीय भारतीय भाषाओं में भी बहुसंख्यक डायरियाँ प्रकाशित हुई हैं, लेकिन संस्कृत में डायरी-लेखन, विवेच्य कृति से पूर्व, अनुपलब्ध है। संस्कृत के सर्वाङ्गीण विकास के लिए प्रतिष्ठित शास्त्रीजी को यह हीस बहुत समय से अनुभव हो रही थी, इसीलिए उन्होंने स्वयं ही इस अवसर को दूर करने का सूक्ष्मप किया, जिसका प्रतिकूल सम्प्रति प्रकाशित रूप में हमारे सम्मुख है।

इस कृति के नामकरण में भी लेखक को बहुत ऊहाप्रीह करना पड़ा, क्योंकि अन्य भाषाओं में डायरी के लिए पहले से ही प्रचलित अनेक नाम थे, यथा हिन्दी में ‘दैनन्दिनी’, बंगाला में ‘दिने पञ्जी’, गुजराती में ‘कासरी’ इत्यादि। लेकिन शास्त्रीजी के मन में डायरी-लेखन की जो परिकल्पना थी, उसके अनुरूप उन्हें प्रचलित नामों में से एक भी नहीं लगा, और उन्होंने ‘दिने दिने याति मदीयजीवितम्’ जैसे काव्यात्मक एवं यथार्थ नामकरण को स्वीकार किया।



दिने दिने याति मदीय जीवितम् :

अत्यन्त प्रौढ़ महाकवि, श्रेष्ठ मनीषी, नव-नवोद्भावनाओं के चिन्तक, अजातशत्रु और सदैव सबकी सहायता के लिए तत्पर उदारहृदय मानव तथा देश-विदेश में संस्कृत-वाङ्मय के प्रचार-प्रसार के लिए निरन्तर सम्मद्ध और परिपक्व गवैषक तथा वाग्मी प्रो० डॉ० सत्यव्रत शास्त्री सतत सारस्वत-साधन के ऐसे शिखर प्रतीक-पुरुष हैं, जिनकी लेखिनी अभावधि अविश्रम कति से देवदासी के अपहार को समृद्ध करने में संलग्न है। उनकी सभ्यः सन् २०११ में-१ प्रकाशित नवीनतम कृति है - 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्', जो हैमन्दि-नी-लेखन की संस्कृत में प्रथम, परन्तु उत्कृष्टतम उपलब्धि है।

संस्कृतेतर अन्य भाषाओं में डायरी-लेखन और प्रकाशन की सुदीर्घ परम्परा है। डॉ० शास्त्री की इसी कृति (२०१७) से विदित होता है कि पश्चात्य देशों में Diary of Ann Frank, Diary of Pepys प्रभृति विगत डायरी-साहित्य उपलब्ध है। अंगरेजी के अतिरिक्त अरबी-फारसी भाषाओं में भी प्रचुर डायरी-लेखन हुआ है। मुगल बादशाहों में अपनी आत्मकथाएँ प्रायः दैनिक वरनाओं के विवरणों के माध्यम से ही लिखीं - जैसे - शाहजहाँ, आदिल शेरवरी तथा तुजुके जहाँ-गीरी इत्यादि। हिन्दी प्रभृति क्षेत्रीय भारतीय भाषाओं में भी बहुसंख्यक डायरियाँ प्रकाशित हुई हैं, लेकिन संस्कृत में डायरी-लेखन, विविध कृति से पूर्व, अनुपलब्ध है। संस्कृत के सर्वाङ्गीण विकास के लिए प्रतिष्ठित शास्त्रीजी को यह दीस बहुत समय से अनुभव हो रही थी, इसीलिए उन्होंने स्वयं ही इस अवसर को दूर करने का सङ्कल्प किया, जिसका प्रतिकल्प सम्प्रति प्रकाशित रूप में हमारे सम्मुख है।

इस कृति के नामकरण में भी लेखक को बहुत ऊहाप्री कल्पना पड़ी, क्योंकि अन्य भाषाओं में डायरी के लिए पहले से ही प्रचलित अनेक नाम थे, यथा हिन्दी में 'दैनिकिनी', बंगाल में 'दिने पत्रि', गुजराती में 'वासरी' इत्यादि। लेकिन शास्त्रीजी के मन में डायरी-लेखन की जो परिकल्पना थी, उसके अनुरूप उन्हें प्रचलित नामों में से एक भी नहीं लगा, और उन्होंने 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्' जैसे काव्यात्मक एवं व्यर्थ नामकरण को स्वीकार किया।





प्रचलित मान्यता के अनुसार डायरी-लेखन प्रतिदिन होना चाहिए, लेकिन शास्त्रीजी के सद्गुरु सारस्वत-अनुष्ठानों में अभिव्यक्त व्यक्ति के लिए यह सम्भव नहीं था। निकट और दूर की यात्राएँ भी इसमें बाधक थीं। इस कारण लेखन में कभी-कभी अन्तराल स्वाभाविक था, जिसका स्फुटीकरण भी उन्होंने 'पुरी-ठाक' तथा भीतर के पृष्ठ १७३ पर दिया है - 'डायरी मम प्रतिदिन वृत्तस्थ वृत्तस्थ वर्णन भवेत् । ... कदाचित् तथा कायन्तिरातिपातो भवति यथा यस्मिन् दिने वृत्ताग्नि वृत्ताग्नि तेषां तस्मिन् दिने लिपिबन्धो न सम्भवति तदाऽहं दिनद्वयानन्तरं दिनत्रयानन्तरं ततोऽप्यधिक दिनानन्तरं लिपिबन्धं करोमि । तत्स्मृत्याधारैव ।'

डायरी-लेखन के प्राणभूत तत्व हैं - प्रामाणिकता, निश्कल वैयक्तिकता, लौकिकपथोक्ति तथा पाठक को बाँधे रखने की अकत क्षमता, जो 'दिने दिने याति गदीयजीवितम्' में भरपूर हैं। श्रद्धेय शास्त्रि-पुत्र की यह संस्कृत-डायरी, जिसका आरम्भ १४ जनवरी २००६ से होता है, जो सङ्क्रान्ति-पर्व था, और समापन १४ जून २००७ के विवरण से होता है, ३६ वर्ष की <sup>वयस</sup> कालावधि में, जहाँ लेखक के वैयक्तिक और सार्वजनिक क्रिया-कलापों, सारस्वत अनुष्ठानों तथा मानस-परल पर प्रतिबिम्बित बहुविध प्रिय-अप्रिय अनुभूतियों का विवरण तो यह डायरी यथातथ्य प्रस्तुत करती ही है, साथ ही सांस्कृतिक और साहित्यिक दृष्टि से उपादेय बहुसंख्यक ऐसे तथ्यों का उद्घाटन भी करती है, जो अन्यथा ~~का~~ अचर्चित और अज्ञात ही रह जाते। भाषा की दृष्टि से भी यह कृति अत्यन्त महत्वपूर्ण है। अनेक नये शाब्दिक प्रयोग शास्त्रीजी की विशिष्ट वैयक्तिक अभिराता के मौलिक तो हैं ही - पाठकों के लिए भी अभिव्यक्ति के नये क्षितिज आविष्कृत करते हैं। वाक्य-रचना की संश्लिष्टता और नये-नये पदबन्धों (मुहावरों) के प्रयोग संस्कृत-भाषा की अपार शक्तिमत्ता का बोध कराते हैं। भाषा जब दैनन्दिन जीवन के घटना-क्रम से स्वरूप होती है, तो उसकी अभिव्यक्ति की अङ्गुलियाँ कितनी विविधता और रमणीयता से अलंकृत हो उठती हैं, इसका अनुभव पाठक को प्रतिपद इस डायरी के अध्ययन और आस्वाद में होता है।

शास्त्रीजी प्रकृत्या सारस्वत-साधना के लिए समर्पित हैं - एक क्षण भी अन्य कार्यों में नष्ट काल उनके लिए असह्य है, इसकी अनेक कृति में यौनः पुन्येन मिलती है। उनकी लक्ष्मण कतिपय उक्तियाँ <sup>अथवा</sup> इस प्रकार हैं -



(3)

‘आत्मन्यैवात्मना तुष्टोऽहं साहित्य-साधनायां कालं व्यत्ययापयम् । न क्षणमपि वृथाऽहं करोमि । तद्युशी मे प्रकृतिः । हेतुदर्थं धर्मपत्नी मह्यं भृशं कुप्याति । न स्वास्थ्यैऽवदप्यति श्रीमन् इति मामधिक्षिपति । परन्तु सास्वताभावाद्यनेव मह्यं रोचते । नान्यत्र मे प्रकृतिः । किं करवाणि । नाहं स्वां प्रकृतिमतिक्रान्तुं प्रभवामि ।’ (पृष्ठ १५)

यात्रा में ~~मैं~~, विमान अथवा रेलयान के लिए हो जाने पर भी, वे किस प्रकार लेखन कर लेते हैं, इसका विवरण उन्होंने स्वयं ही पृष्ठ ३० पर अंकित किया है — ‘यात्रार्थं यत्र कुत्रापि प्रस्थितोऽहं लेखन-सामग्री-लेखनी, पत्राणि काष्ठफलकं च यत्र पत्राणि स्थापयित्वा लेखनं सुशकम् — सदैव नयामि । वस्त्रादि-भिरन्यैरुपकरणैः सह मेञ्जूरुधिकायां तामपि स्थापयामि । अतो ग्रन्थीविरामस्थानं वा भवतु, व्योमपत्तनं वा, तां मेञ्जूरुधिकायां निष्कास्य लेखनकर्मण्यात्मानं व्यापारयामि । तेन सद्युपयोगीऽपि भवति, साहित्यसाधनाऽपि यैव मम विनोदः । अस्मादेव महान्तं ग्रन्थराशिं निमतिमद्भूवं शक्तो यो जनान् विस्मापयति । . . . . नाहं क्षणमपि व्यर्थं करोमि, शास्त्राभ्युत्थनं मे व्यसनम्, क्षणशः कणशूरेणैव विद्यामर्थं च चिन्तयेदिति पुरातनोक्तिमनुसृतुं सर्वात्मना यते ।’ (पृष्ठ ३०-३२) । प्रत्येक

उपर्युक्त अंश, साहित्य-साधक के लिए प्रेरणा के अप्रतिम स्रोत हैं।

अति लघु और शालीन होने पर भी, मनीषी भी अन्तःमानव ही है। यदा-कदाचित् दुर्यवहार के आकाशों का उसके अन्तःकरण पर भी प्रभाव पड़ता ही है। डायरी-लेखक के रूप में ऐसे प्रसंगों का उल्लेख न करना शास्त्रीजी को भी अनुचित लगा — इसलिए ‘दिने दिने याति मदीय जीवितम्’ में उल्लिखित ऐसे कतिपय स्थल किसी भी सद्दुष्य की संवेदना को झकझोर जाते हैं। पृष्ठ ३६ पर ‘पूज्यपूजाव्यतिक्रमः’ का एक ऐसा ही प्रसंग है, जब एक कार्यक्रम में लेखक की वरिष्ठता की अपेक्षा कर संचालिका ने उनसे कनिष्ठ व्यक्ति का सत्कार जान-बूझकर पहले किया, जिसकी प्रतिक्रिया इस प्रकार हुई — ‘क्रमव्युत्क्रमे मां भृशमपिपीडत । क्वं मय्यतादृशीऽनादृशको यत्परिणतिता परिपार्थपाक्रियते इति न मे सह्यमासीत् ।’ महाकवि कालिदास ने भी इस अनौचित्य की श्रेयस् में बाधक ही माना है — ‘प्रतिबध्नाति हि





श्रैयः पूज्यपूजाव्यतिक्रमः (रघु० प्रथम सर्ग) । मनीषेयों के एक अन्य प्रसंग का उल्लेख भी है, जब एक प्रति-ठित व्यक्ति ने, जान-बूझकर लेखक को मिलने का समय नहीं दिया। प्रतिष्ठित व्यक्तियों के द्वारा विद्वानों की यह उपेक्षा लेखक को अत्यन्त अप्रिय प्रतीत हुई- जिसका आभास इन पंक्तियों से होता है- 'कथं आदृशोऽपि जन एवं निरसिक्यते प्रतिष्ठितमन्येन जननेन ये मानसी रुज जनयति । श्वं धर्मक-चुकप्रवेष्टिन शतादृशा वाक्कोशलैः जनान्मोहयन्तोऽनर्थं व्यवहरन्ति सरस्वतीसमुपासनामात्ररुचिषु शास्त्रैकचक्षुष्वेषु सांसारिक-विषय पराङ्मुखवृत्तिषु विद्युत्सु (पृ० २४) । साहित्यिक चेतना के जागेरण में सामान्यतः रुचि न लेने वाले धनी-मानी व्यक्तियों और धर्मपदेशकों की खबर लेखक ने एक अन्य स्थल पर भी ली है- 'न चाढ्यजना अग्रत्वं शतादृशेषु कार्येषु रुचिं दधति।... ये चास्माकं धर्माचार्या धर्मपदेशका वा तेऽपि स्वाध्याय-सन्धानपरा एव । न लोके धार्मिकेषु कृत्येषु प्रेरयन्ति । शतशुभाववशादेव साहितीमभिविष्टाः विद्यांस उपेक्षा-भोजनं भवन्ति (पृ० ४८) ।' डॉ० कचस्पति उपाध्याय के द्वारा भी किये गये एक अशोभन व्यवहार की ओर लेखक ने इंगित किया है। लेखक के द्वारा मिलने के लिए दूरभाष पर सम्पर्क करने पर पहले तो उन्होंने बहाना बनाया, और बाद में समय तय करने पर लेखक जब उनके यहाँ पहुँचा, तो वह कहीं खिसक गये और तब तक प्रतीक्षा करने पर भी नहीं लौटे। एक शौच्यता, कृतित्व, अनुभव और वयस में भी अतिवर्षित ऐसे व्यक्तियों के प्रति, जो सुदीर्घकाल तक उनका ज्येष्ठतम सहयोगी, विश्वासायस्क और अभिभावक रहा हो, मात्र कुलपतित्व के अहंकार में कानिष्ठ सहयोगी का ऐसा अनुचित व्यवहार विन्दनीय हो माना जायेगा। आज उपाध्यायजी नहीं हैं, लेकिन इस प्रकार का व्यवहार उनकी कीर्ति में काबिख लगाने वाला ही है। इस प्रसंग के उल्लेख का अभिप्राय मात्र इतना ही है कि प्रत्येक संस्कृतज्ञ को सप्रयत्न इस प्रकार के व्यवहार से बचना चाहिए। शास्त्रीजी ने, सरकारी विभागों के द्वारा भी जनता के साथ कितना पीड़ाप्रद व्यवहार किया जाता है, इसका स्वोपज्ञ विवरण डायरी में संजोया है। विद्युत-विभाग ने बिजली के बिल में अनमानी रकम जमा करने का जो निर्देश दिया और उसे ठीक करने में कितनी अड़चन लगाई, इसका लेख-जोका डायरी में विस्तार से है (पृ० २२४)।



(५)

अकालमत्ता की बढ़ती हुई दुःखप्रवृत्ति से भी शास्त्रीजी का शोध-  
 डायरी में पुकट हुआ है - 'अथर्वे कृतकार्या उपकारिणं न  
 स्मरन्ति, न कैवल्यमिदं, न तदुद्देश्यमपि परिहरन्ति' (पृ० ४६)।  
 वृद्धावस्था में, एक सद्व्यवस्था की धर्मपत्नी के अपवादस्थ के  
 सन्दर्भ में भूयसी चिन्ता स्वाभाविक है, क्योंकि उस के  
 इस पड़ाव पर, दम्पती में वासनारहित निष्कलुष और  
 निःस्वार्थ प्रेम ही अवशिष्ट रहता है। दि० २५ अप्रैल  
 २००६ के हैनन्दिनी-लेखन में डायरीकार पत्नी के गिरते  
 हुए स्वास्थ्य से डरना आहत है कि उसके सम्मुख किङ्क-  
 र्तव्यविमूढता की दिशा दिखलाई देती है - 'कथमत्र प्रवर्ति-  
 तव्यमिति चिन्तयन्नापि न किञ्चिदवधारयामि'।... यदि  
 तस्या महाप्रयाणमैला सम्पुण्ड्रस्थैव, यथा साऽऽह, कथ-  
 मस्मैकाकी जीवितश्रीर्षं यापयिष्यामि' (पृ० ५४)। लेकिन  
 तीन दिन बाद ही, २७ अप्रैल की हैनन्दिनी के आलेख  
 में पत्नी के मानसिक असन्तुलन और प्रलाप है, जो  
 लेखक के अनुसार 'थायराइड' संज्ञक ग्रन्थि के न्यूनाधि-  
 क्यवशात्कृष्य है, वह इतनी अशान्ति अनुभव करते हैं  
 कि घर में नहीं रहे पा रहे हैं - 'तस्या अनेन  
 व्यवहारेण मनसि भ्रमन मे क्लेशोऽजनिष्टः।...  
 धर्मिण्या तावतापौर्विद्वौऽज्ञानमना गृहे स्थातुं  
 नैच्छम्' (पृ० ६२)। १४ दिस० २००६ के आलेख में  
 भ्रूति-विश्लेष, बाल्यकाल के साथी के पुनर्मिलन और मधुरा-  
 लाप का सुस्निग्ध विवरण है।

मानसिक अशान्ति दूर करने के लिए श्रीशास्त्रीजी का  
 विचित्र गुरुरा है। वह है मन को रकाव कर उसे  
 रचनात्मक कर्तव्य में लगा देना - 'प्रतिशुद्धे किञ्चि-  
 त्तादृशं संवृत्तं येन मे मनो निराम्यं तान्त्रमभवत्।  
 विचित्रा मे प्रकृतिः। यदाऽहं मनसाऽज्ञानो भूवामि  
 तदाऽधिकतरं श्रम्यामि व्यवसायात्मिका मेकां यदि  
 समाश्रित्य निवन्धनादिनिवन्धनं आत्मानं व्यापार-  
 यामि' (पृ० १०७)।

~~डायरीकार~~ डायरीकार के वैयक्तिक जीवन के कुछ अन्य पक्ष भी  
 अत्यन्त प्रेरक हैं। उनमें से एक है, नौकरी के साथ  
 सद्व्यवहार का आग्रह। अपनी शिष्या उज्ज्वला के द्वारा  
 परिचारिका के निमित्त लाये गये शीतल के प्रसंग  
 का उल्लेख करते हुए शास्त्रीजी ने सम्राट अशोक  
 के अभिलेखांश को उद्धृत करते हुए जो मन्तव्य  
 प्रकट किया है, वह उनके हृदय की आत्यन्तिक  
 मानवीयता का प्रतीक है - 'दासभृतकान् प्रति सम्प्रतिपत्तिः - सम्प्रदा-  
 व्यवहारः कर्तव्यः। तदतीवाश्रयकम्। वैतनभोगिने





सन्ने जठरापिठरी पूरणाय श्राम्यन्ति । तेषां श्रमो यदि प्रशस्यते तर्हि तत्रैष महान्तं सन्तोषं जनयति द्विगुणं । तेनोत्साहेन च ते सेवाकर्मण्यात्मानं व्यापयन्ति । सेवाधर्मः परमगहनः । येऽत्र व्यापृताः सर्वभावेन तेऽस्मत्कृतज्ञताभरभरार्हाः । तान् ये निरादियन्ते ऽवर-कोटिका इति वा ऽधमा इति वा ते ऽसम्यग्दर्शनाः । (पृ० १२०) ।

संस्कृत-विद्वानां के पुत्र-पौत्र प्रायः संस्कृत नहीं पढ़ते । इसलिए विद्वज्जनों को बहुधा यह चिन्ता त्रास्त करती रहती है कि उनके अपूर्ण ग्रन्थों, उनकी पाण्डुलिपियों तथा सतत प्रयत्न से संचित ग्रन्थराशि का अविवक्षित क्या होगा? शास्त्रीजी भी इस सन्दर्भ में अपवाद नहीं हैं । उनकी ये पड़ियाँ प्रत्येक संस्कृतज्ञ के लिए आर्गदशिका हैं कि न्यून-तम एक पुत्र को तो उन्हें संस्कृतज्ञ बनाना ही चाहिए - न अत्युतः पौत्रश्च विशेषेण संस्कृताऽधीतिनो । पाण्डुलिपि रूपेण स्थितोऽपूर्णो मे ग्रन्थो वा ग्रन्थौद्यो वाऽकिञ्चित्करस्तत्कृते स्यात् ।

देश-देशान्तर में संस्कृत के अध्यापन, शोध-सङ्ग्रह, विधियाँ और सम्मेलनों में भाग-गृहण-हेतु शास्त्रीजी ने उन्मुक्त रूप से विश्व भर में बहुधा भ्रमण किया है । थाईलैण्ड में तो वे चिरकाल तक मात्र आचार्य ही नहीं रहे, अपितु वहाँ की सम्मान्य राजकुमारी जी के भी परम आदरणीय गुरु बने ।

रामकथा के बहुतरंगभारत में विद्यमान विविध रूपों तथा स्वस्वों का आकलन कर 'रामकीर्तिकाव्यम' सट्टा हत्कथमसिकाव्य का प्रणयन थाई-रामकथा के आधार पर किया, इसलिए थाईलैण्ड के भारतस्थ दूतावास के अधिकारियों की अनन्त खुदा के वे आस्पद रहे हैं - इसका विवरण भी ऊपर में अत्यन्त प्रिय शब्दों में संचित है । हंगरी के दूतावास के अधिकारियों के साथ भी उनके आत्मीय सम्बन्धों का परिचय इस डायरी से मिलता है । हंगरी के यशोधर संस्कृतज्ञ अलेक्जेंडर चोमा करश की गतभक्ति, संस्कृत-सेवा का कृत भी डायरी की विशिष्ट निधि है । हंगरी के ही अन्य सेवक संस्कृतज्ञ जोसेफ वैके-दी का विवरण भी श्लाघ्य है (पृ० २४४) । शास्त्रीजी ने इसी क्रम में पाश्चात्य विद्वानों के अनुकालीय उल्लेख किया है (पृ० २४५), क्योंकि 'महि कृतमुपकार साधवो विस्मरन्ति' ।



वैयक्तिक सन्दर्भों के अतिरिक्त यह मङ्गीय कृति  
 अनेक ऐसे साहित्यिक तथ्यों की भी प्रस्ताविका है,  
 जो विद्वानों की दृष्टि से भी प्रायेण अवगोचर रहे  
 हैं। नृपति शिङ्गुभूपाल के संगीतविषयक ग्रन्थ  
 'सङ्गीत सुधाकर' तथा अलङ्कारशास्त्रीय ग्रन्थ 'रसा-  
 नीव सुधाकर' के नाम प्रायः वदुश्चुत हैं, लेकिन  
 शिङ्गुभूपाल बृहत्कुलज थे, इसकी जानकारी ~~सर्व~~ <sup>सर्व</sup> ~~लोगों~~  
 लोगों की ही होगी। यही स्थिति राजा आनंदगिरि-  
 कर तथा दक्षिणात्य नृपति प्रोत्थ की भी है।  
 शास्त्रीजी ने इस तथ्य का उल्लेख कर सामाजिक  
 सद्भाव के संवर्धन की ही चेष्टा की है (पृ० २१)।  
 संस्कृत और अरबी भाषाओं में विद्यमान पारम्परिक  
 साहित्य भी इसी क्रम में अत्यन्त उपदेय है (पृ०  
 २६)। महाकावि कालिदास के 'रघुवंश' और 'कुमार-  
 सङ्भव' सङ्क्षुब्ध छन्दकलेवर सङ्गम्य महाकाव्यों की  
 वापाना छन्दःत्रयी में न की जाकर लघु-  
 त्रयी में कवियों की जाती है, यह जिज्ञासा भी लेखकों  
 निरन्तर आन्दोलित करती रही है। 'अहिंसा परमो धर्मः' यह  
 सूक्ति मूलतः किस ग्रन्थ की है—इसकी पड़ताल कल्पे पर  
 सामान्यतः हमारा जैन-बौद्ध साहित्य की ओर दृष्टान्त जाता  
 है, लेकिन शास्त्रीजी ने इस सन्दर्भ में यह उल्लेख कर  
 हम को अपनयन कर दिया है कि इसका वास्तविक  
 स्रोत महाभारत है। 'काव्यशास्त्र विनोदेन काव्यो गच्छति  
 धीमताम्' यह उक्ति चिरपरिचित है, लेकिन यह विनोद  
 किस प्रकार का होता है, इसे जानने की यदि आपकी  
 इच्छा हो, तो कायरी के पृष्ठ १४२ का अवलोकन की-  
 जिए, जहाँ लेखक ने 'मूत', 'स्त्रीप्रसङ्ग' और 'चौरप्रस-  
 ङ्ग' शब्दों के विस्तृत नये अर्थ दिये हैं, जिन्हें  
 जानकर इन शब्दों के प्रति आपका वैरस्य अत्यन्त  
 रुचिकर कुतूहल में परिणत हो जाता है। आश्चर्यक  
 है—'प्रातर्मूतप्रसङ्गेन मद्यह्ने स्त्रीप्रसङ्गः।'  
 रात्रौ चौरप्रसङ्गेन काव्यो गच्छति धीमताम्॥'

इसके अनुसार प्रभातकाल मूत-प्रसंग से, दोपहर  
 स्त्रीप्रसङ्ग से और रात चौर-प्रसंग से सुदृष्टमान्  
 होता है, लेकिन यह भी कोई बात हुई  
 कि सवेरे-सवेरे जुआँ खेले, दोपहर को स्त्री-  
 प्रसंग करें (जबकि शास्त्रों में दिवाभैरुन निषिद्ध  
 है-), और रात में चौरप्रसंग करें! फिर भी सुदृ-  
 ष्टमान् माने जायें! शास्त्रीजी ने हमारे धर्मसंकर  
 का निवारण यह कहकर कर दिया है कि यहाँ





(८)

‘भूत-प्रसङ्ग’ से महाभारत के पाठ, स्त्री-प्रसङ्ग से रामायण के पाठ और चौर-प्रसङ्ग से भागवत के पाठ का अर्थ था। दुई न बिलकुल नई बात ? मध्य एशिया में प्रचलित शब्द ‘खलील-द-मन्द’ की वास्तविकता को जानने के लिए श्री आपको इस डायरी से खबर होना पड़ेगा, जिसमें शास्त्रीजी ने लिख दिया है कि यह नामकरण है फारसी भाषा-भाषी देशों में ‘पञ्चतन्त्र’ का, जो ‘पञ्चतन्त्र’ के करटक और दमनक नामवाले दो शृंगार पात्रों पर आधारित है। ‘रघुवंश’ की पुरानी व्याख्याओं को आलोचन करके शास्त्रीजी ने ‘मन्दः कवियशः’ की भी प्रचलित व्याख्या को चुनौती दे दी है। तदनुसार ‘मन्दः’ शब्द शानि और ‘कवि’ श्रुति के लिए यहाँ व्यवहृत हैं - एक व्याख्याकार के अनुसार (पृ० २०३)। विभिन्न भाषाओं की दिक्कतों से बनी मणिप्रवाल शैली की जानकारी भी रोचक है (पृ० २०५)। ‘रघुवंश’ के ही चतुर्थ अङ्कगत ‘सामान्य प्रति-पातिपूर्वकमियं दारेषु दृश्या त्वया’ - पंक्ति के ‘सामान्य’ पद के भी चार अर्थ प्राचीन व्याख्याओं का मन्थन करके शास्त्रीजी निकाल लाये हैं (पृ० २०६)। उत्सुकता के शमन के लिए स्वयं ही ‘दिने दिने याति मदीयं जीवितम्’ का अलोकन कीजिए। पारम्परिक शास्त्र-विचार की पारम्परिक शैली के ‘उक्त’, ‘अनुक्त’ और ‘दुरुक्त’ - जैसे अतिप्रचलित पदों से भी डायरी हमारा परिचय करा देती है (पृ० २१८)।

संस्कृत-वाङ्मय की इस प्रथम डायरी का लेखन अत्यन्त छोटे संस्कृत भाषा में सम्पन्न हुआ है। लेखक के भीतर का वैचारिक उन्मेष निरन्तर नये प्रयोगों की दिशा में उत्प्रेरित करता रहा है। भाषा जब नई अनुभूतियों, नवीन विचारों और आधुनिक जीवन में प्रचलित नये उपकरणों से खबर होती है तो शब्दों के नये-नये प्रयोग स्वयंसेवक आवश्यक हो उठते हैं। पैनन्दिनी जीवन से साक्षात् सम्बद्ध होती है, इसलिए वह ~~नये~~ सीमाओं को तोड़कर अरुण को स्थापित करके एवं निर्गुण को साकार करने के लिए व्याकरण एवं कोशग्रन्थों में विद्यमान अप्रचलित, लेकिन सार्थक शब्दों को अपनी अभिव्यक्ति में पिरोने के लिए विवश हो जाती है। ऐसे नये शब्दिक प्रयोग इस डायरी -लेखन की महत्वपूर्ण उपलब्धि हैं। ऐसे कतिपय शब्द इस प्रकार हैं -



(८)

वैयाकुली (व्याकुली पृ० १३), दूरश्रुतिदण्डक (टेलीफोन का चोगा पृ० २४), आधार प्रकोष्ठ (बेसमेंट, पृ० २७), आमन्त्रण (विदाई लेना - शाकुन्तल में प्रयुक्त, लेकिन बाद में इस अर्थ में प्रायेण अप्रयुक्त, पृ० ३६), भूमिक (फ्लोर-मैजिल, पृ० ३८), सर्वरात्र (पूरी रात, पृ० ४१), प्रतिरूपक (Copy-प्रति, पृ० ४७), उपाजै-कृत्य (बल का संचार करके), धनधनयिता (धन-धनाने का नामधातुक प्रयोग), गमिकर्मी (जाना, पृ० २७), सामान्य (सामान के अर्थ में, पृ० ७५), दन्विमुद्रिका (C.D., पृ० ८७), सन्निध-सपीति (रक्ता-पीना, पृ० ११२), धनाया (धनलोलुपता, पृ० ११६), कण्वचिकीर्ष (पाप करने की इच्छा, पृ० १२५), न्यक्ष (विस्तार, पृ० १२६), उत्कृत (अतिरिक्त, पृ० १३७), भाषणवृज (भाषणसमूह पृ० १६७), अवलोकक (दृष्टा, पृ० १७६), द्यूतचैल (घटिया घी, पृ० १७६), सौरविण (सर्वत्र बीर, पृ० १७८), व्यतिहार (विनिमय, पृ० १८०), प्राभृतीकृत (उपहृत, पृ० १८३), समाश्रम (सहभोजन, पृ० १८७), कणैष्टय (शुद्ध पूर्वक, रुनि ले-लेकर, पृ० १८५), प्रारिप्समाना (प्राप्समाने की इच्छुक, पृ० २२१), वैद्य (विद्वान् के नये अर्थ में, पृ० २२३), उल्लास (नीरोग, पृ० २४८) इत्यादि।

इस जायरी-लेखन में अनेक नये पदवन्धों का भीष्ट प्रयोग आकर्षित करता है, यथा - 'हृदयानि सीव्यन्ताम्' (दिनों के जोड़ना चाहिए, पृ० ७७) तथा 'वंशस्तम्भात्तन्वानुकर्षणम्' (बांस के गुच्छे से बालों की निकालना, पृ० १०५) इत्यादि।

शास्त्रीजीने किया पदों के प्रयोग के विषय में, भूमिका में ही उल्लेख कर दिया है कि यह जायरी-लेखन प्रायः सुन्दर लकार (सामान्यभूत) में सम्पन्न हुआ है। लिट्प्रियः कालिदासः के अनुकरण पूर्वक कहा जा सकता है कि 'लुङ्प्रियः श्रीशास्त्रिवर्यः'।

जायरी के ही पृ० ६५ पर यह प्रसिद्ध अंग्रेजी उक्ति उल्लिखित है - 'Youth is beautiful, old age is useless' - अर्थात् यौवन सुन्दर है और वृद्धावस्था उपादेय। लेकिन 'दिने दिने याति मदीय जीवितम्' में यौवन और वायक्य दोनों का ही अतिमनोरम संयोग परिलक्षित होता है। निर्वर्क यह कि प्रस्तुत कृति रमणीय तो है ही, सत्यन्त उपादेय भी है।...





नमः सभाभ्यः सभापतिभ्यश्च ।

- \* अयि मान्यमान्याः भारतसर्वकारस्य मानवसंसाधनविकासमन्त्रिणः अभियान्त्रिकी-विद्याविद्योतितान्तःकरणाः, व्यावसायिकप्रबन्धनपारावरीणाः, भारतीयशिक्षाक्षेत्रे परिष्करणयनितान्तोत्साहोद्यमाकांक्षापरायणाः, अभिनन्दनीयाः श्रीमन्तः एम.एम. पल्लमराजूमहोदयाः,
- \* अपि च संस्कृतसमाराधकेषु अग्रगण्याः वरेण्याः विद्यावयःतपोवृद्धाः विपश्चिदपश्चिमाः उत्सवमूर्त्यः अभिवन्दनीयाः आचार्यसत्यव्रतशास्त्रिवर्याः,
- \* दिल्लीविधानसभाया अध्यक्षाः, संस्कृत-संस्कृति-समाराधकाः स्वनामधन्याः डॉ. योगानन्दशास्त्रिमहोदयाः,
- \* राष्ट्रियसंस्कृतसंस्थानस्य यशस्विनः कुलपतयः प्रो. राधावल्लभ त्रिपाठी महोदयाः,
- \* राष्ट्रियसंस्कृतविद्यापीठस्य तिरुपतिस्थस्य कर्मठाः कुलपतयः प्रो. हरेकृष्ण शतपथी महोदयाः,
- \* भारतीयविद्याभवनस्य दिल्लीस्थकेन्द्रस्य निपुणाः निदेशकाः प्रशासनकर्मसुदक्षाः श्रीमन्तः अशोकप्रधान महाशयाः,
- \* भारतीयविद्यामन्दिरस्य प्रतिष्ठापकाः श्रीमन्तः बी. एम. मुन्द्रा महोदयाः,
- \* अभिरूपभूयिष्ठायामस्यां परिषदि समुपस्थिताः विद्वांसो विदुष्यश्च

हर्षप्रकर्षस्यायं विषयो यदद्य वयं सर्वे संस्कृतकविमूर्धन्यानां व्याकरणशास्त्रपारदृश्वनाम् आचार्य- शास्त्रिवर्याणाम् अपूर्वग्रन्थरत्नस्य ‘यूरोपीयविदुषां संस्कृतरचनाः’ इत्यभिधस्य लोकार्पणपुण्यावसरे समवेताः स्मः ।

१९/७/२०१३  
भारतीय विद्या भवन, नई दिल्ली



## CITATION

An outstanding Sanskrit scholar and creative writer, Prof. Satya Vrat Shastri has won international acclaim with a large number of publications in India and abroad. Many of his writings have run into several editions and translated in other languages, Indian and foreign. Presently he is Honorary Professor at the Special Centre for Sanskrit Studies, Jawaharlal Nehru University, New Delhi.

A former Vice-Chancellor of Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa, he was elected recently as Fellow by the Accademia Studi Mediterrani, the Academy of Mediterranean Studies, Aggrigento, Italy.

Born on 29<sup>th</sup> September, 1930, he had his early education under his father, the great Sanskrit grammarian, Prof. Charu Deva Shastri. During his education, he was consistently top rank holder up to Post-Graduation and won University Medals. After completing his Ph.D. at the Banaras Hindu University, he joined the University of Delhi, where during the forty years of his teaching career, he held important positions as the Head of the Department of Sanskrit and the Dean of the Faculty of Arts.

He has the distinction of having been a Visiting Professor at five Universities on three Continents. Among his large number of foreign students the most noteworthy is Her Royal Highness Maha Chakri Sirindhorn, the Princess of Thailand. He has attended and chaired a number of national and international conferences and seminars and delivered more than a hundred lectures in Universities and other institutions of higher learning in Europe, North and South America, Southeast Asia and the Far East.

Both a creative writer and a literary critic, Prof. Satya Vrat Shastri has, to his credit, three Sanskrit Mahākāvya of a thousand stanzas each, a Prabandhakāvya, a Patrakāvya (in two volumes), three Khaṇḍakāvya and the first ever diary of Sanskrit literature *Dine dine yāti madiyajīvitam* as also an autobiography, which also is the first one of its kind, *Bhavitavyānām dvārāṇi bhavanti sarvatra* (in the press). The critical work, *The Rāmāyaṇa—A Linguistic Study* which is the first ever linguistic appraisal of any extant Sanskrit work, *Kālidāsa Studies* (in two volumes), *Discovery of Sanskrit Treasures* (in seven volumes), *Sanskrit Studies—New Perspectives* and hundreds of research articles and Forewords to about a hundred books, are his contribution as a critic. *He is the subject matter of seventeen theses for M.Phil., Ph.D. and D.Litt. degrees in Indian Universities.* He has edited two research journals, the *Indological Studies* of the University of Delhi and the *Śrījagannāthajyotiḥ* of the Shri Jagannath Sanskrit University, Puri, Orissa of both of which he was the founder, three Felicitation Volumes and a Dictionary of Sanskrit Words in Languages of Southeast Asia.

He has made a significant contribution to the field of translation as well. A.A. Macdonell's English work *A Vedic Grammar for Students* he has translated in Hindi, the Sanskrit Mahākāvya of the Citrakāvya variety, the *Śrīrāmācaritābdhiratnam*, of Nityanand Shastri he has translated in English and a thousand Sanskrit *Subhāṣitas*, wise sayings, he has translated both in Hindi and English. He is busy at present translating, in





Sanskrit verse, the select poems of the most prominent poets of different languages of Europe.

He has deep commitment to national integration as evidenced by such of his write-ups as "Contribution of Muslims to Sanskrit" and "Christian Literature in Sanskrit". He has published the first ever biography of Guru Gobind Singh, the Tenth Sikh Guru, in Sanskrit poetry. It is this that got him the Sahitya Akademi Award in 1968.

His Sanskrit Mahākāvya, *Śrībodhisattvacaritam*, has for its theme the Buddhist Jātakas.

For years he has been the President of the Jainological Research Society of India.

At the moment he is working on the following projects:

- (a) Sanskrit Inscriptions of Thailand: A topographical, Socio-historical, Cultural, Linguistic and Literary Appraisal
- (b) Rāma Story in Southeast Asia
- (c) Sanskrit Place Names in Southeast Asia

He is the recipient of sixty-three honours and awards, national and international, including six Honorary Doctorates, Punjab Govt.'s Shiromani Sanskrit Sahityakar Award, Uttar Pradesh Sanskrit Academy's Sanskrit Sahityakara Sammana, R.J. Dalmia Trust's Shrivani Alankarana, K.K. Birla Foundation's Vachaspati Puraskarṇa, Modi Kala Bharati's Dayawati Modi Vishva Sanskriti Sammana, Thai Royal Decoration "The Most Admirable Order of Direkgunabhorn", President of India Certificate of Honour, Padma Shri from the Govt. of India, Awards from practically every Sanskrit Academy of India (He is the first to receive the Rajasthan Sanskrit Academy Sammana and the Himadri Antarrashtriya Uttaranchal Sammana of the Uttaranchal Sanskrit Academy), Honour "Autorita Accademische Italiano Straniere", the Civil and Academic Authority for Foreigners from the Govt. of Italy, the Medallion of Honour from the Catholic University, Leuven, Belgium and Kālidāsa Award from the International Institute of Indian Studies, Ottawa, Canada, which has also elected him Fellow for life.

Recently he has got the most prestigious Jnanpith Award. He is the first one to receive it in Sanskrit in its forty-three-year-long history.

A great visionary, a versatile genius, a penetrating thinker, a prolific writer, both creative and critical and rightly termed as a "living legend in the field of Sanskrit" by the President of the Silpakorn University, Bangkok, Thailand in the Citation for the Honorary Doctorate, Prof. Satya Vrat Shastri is a part of the world heritage now.



ॐ सत्यव्रतशारत्री द्वारा विरचित  
'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्' के 'सीतानिवसिनोपख्यानम्'  
तथा 'लवजन्मोपाख्यानम्' का समीक्षात्मक अध्ययन  
(वाल्मीकिरामायण के उपाख्यानों की तुलना में)

- प्रवेश सक्सेना

यावत् स्थस्यन्ति गिरयः सरितश्च महीतले  
तावद् रामायणकथा लोकेषु प्रचरिष्यति॥ वालका ७.३३६

बड़ा के यह वचन सत्य हुए हैं और रामकथा के विभिन्न रूपान्तरण भारत में ही नहीं सुदूर देशों (राशिया के विभिन्न स्थानों) में चिकाल से प्रचलित रहे हैं। स्वभाविक है कि रामकथा का रूप, हर काल, हर देश, हर संस्कृति के अनुसार बदला भी है। और देखा जाए तो यह बदलाव घटनाक्रम में नए जोड़, नए मोड़ ही रामकथा को रचक भी बनाते रहे हैं। रामकथा की सुदीर्घपरम्परा में स्कन्धा महाकाव्य जो अपने मध्यरूप में जुड़ा है - वह है प्राचीन संस्कृत में निबद्ध ॐ सत्यव्रतशारत्री द्वारा विरचित 'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्'। यह रामकथा पर आश्रित यह अभिनव प्रयोग अपने आप में बिलक्षण है। थाले ७.३३६ में 'रामकेन' नाम से जो रामायण प्रचलित है उसी को आधार बनाकर यह ग्रन्थ रचा गया है। पर जैसा स्वयं कवि का मूहिका ने कथन है कि यह ऐसे बात से आख्यानों को आधारभूत सामग्री के रूप में चुना गया है जो वाल्मीकिरामायण या अन्य भारतीय रामायणों में उपलब्ध नहीं है। इन्हीं से रामकथा के विकास में थाले देश के योगदान को समझा जा सकता है। ॐ सत्यव्रत शारत्री यों तो संस्कृत व्याकरण-भाषादि के अधिकार एवं प्रतिष्ठित विद्वान् हैं पर मूलतः वे भावप्रवण कवि हैं जिनकी लिखनी से अनेक काव्य-महाकाव्य निःसृत हुए हैं। इसके फलस्वरूप ही वे 'रामकेन' से सूत लेकर अपनी भाव-प्रवणता और कल्पनाशीलता से इस 'महाकाव्य' के व्यापक परल का ताना-बाना बुन सके हैं। संवसे बंदक बात यह जिसे कवि ने महाकाव्य की मूहिका में स्वयं स्वीकारा भी है कि उनके मन पर उनके भाव-जगत पर रामायणकथा बड़ी गहराई से अंकित रही है। जन्मभूत समाविस्था में ही पिताश्री से सम्पूर्ण वाल्मीकिरामायण का पारायण सुन्कर रामकथा के लिए उनके मन में विशेष आकर्षण रहा है। इस सबका कुल समाव रहा है कि 'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्य' रामकथा की विभिन्न आख्यानों-उपाख्यानों से जुड़ी सुन्दर पच्चीकारी की रचना के रूप में प्रकट कर सका।





+ 3धर राजरानी सीता का वन में लवकुश को जन्म देना भी कर्णरस का उत्पादक है।

प्रस्तुत लेख में 'सीतानिवसिन' तथा लव-जन्म के उपारख्यानो का समीक्षात्मक अध्ययन प्रस्तुत किया जा रहा है। राम के आदर्श और मर्यादा पुरुषोत्तम रूप पर 'सीतापारयाग' एक आक्षेप सा लगता है। इस घटना पर नकारात्मक एवं सकारात्मक दोनों ही प्रतिक्रियाएँ सदा से की जाती रही हैं। यह दोनों वाल्मीकि रामायण के आख्यान हैं जसुर पर दोनों के वर्णन प्रकार में साम्य कम, भेद अधिक है। इसलिए इनका अध्ययन करना रुचिकर भी रहा है।

'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्यम्' के 20वें सर्ग के 83 श्लोकों में 'सीतानिवसिन' की घटना वर्णित है। रावणवध के पश्चात् अयोध्या में - रामराज्याभिषेक होता है। भार्यो और पत्नी के साथ राम तो प्रसन्न थे ही पूरा लोकमानस प्रमुदित था। अनन्तकष्टपरम्पर को सँतने के बाद सीता के जीवन में प्रसन्नता के पल आए थे। पर प्रसन्नता के इन आनन्दपूर्ण क्षणों में कष्ट का अंधकार फिर से घिरने का था - दार्शनिक मुनःस्थिति में कवि कहता है -

विचित्रैषा लोके स्थितिरिह यथा नन्दति जनः

शोणान् काश्चित्काश्चिद् गहनतमकष्टं व्रजति च॥ 20.3  
इस संसार में बड़ी विचित्र स्थिति रहती है - कुछ शोण के लिए व्याप्ति खूब खुश रहता है तो कुछ शोणों में गहनतम कष्ट मोगता है।

गहनवनों में मारी-मारी फिरती सीता, रावण द्वारा अपहृत होकर - अशोकवाटिका में बन्दी रही। इतने कष्टों का अन्त हुआ और अयोध्या में रानीरूप में प्रतिष्ठित हुई। मर्यादे से मुक्त निर्वन्ध, शान्त, आनन्दित जीवन था अब उसका। पर यह आनन्द का काल भी उसके लिए क्षणिक ही प्रमाणित हुआ -

अयं मोदस्त्वस्या नहि चिरमवातिष्ठत गति-

विधैरेषा चित्राऽखिलजगति नैषास्यविदिता

जनानामेतस्याः प्रबलतरवेगेन भवति

सुखं वा दुःखं वा भवति किमिवान्यज्जगति वा॥

'This pleasure of hers did not last long. This is the strange course of the creator. This is not unknown to the whole world. People experience happiness or sorrow or whatever that goes on in this





world by its strong thrust.

सीता सोच रही थी कि 'मेरे दुःखों का अन्त हो गया है। मयानक, मयसूद जलनिधि पार कर चुकी हूँ। सबसे बड़ा सामाग्य यह कि, रुपकुलमणि का अंकर मेरे माँतर पुल रहा है। वह सरला राजरानी इस प्रकार प्रमोदसागर में तैरती हुई अत्यन्त गर्व का, सामाग्य का अनुभव कर रही थी कि तभी महान वज्रपति का क्षण आ पहुँचा। हुआ था कि राम कुछ दिनों के लिए वन में गए। उनके वियोग के दुःख से तप्त सीता शान्ति प्राप्त करने बड़ी तट पर स्नान के लिए गई। शूषणरवा की पुत्री अतुला को अपनी माँ के लक्ष्मण द्वारा किए अपमान का प्रतिशोध लेने का अवसर मिल गया। वह दुष्टा सरलसीता के पास जा पहुँची। सत्य ही कहा गया है—

विधाता दुष्टानामपि जुगति साहाय्यकृतिमाके ॥ २०. 13  
विधाता, इस संसार में दुष्टों का भी सहायक बन जाता है।

अतुला नामक राक्षसी मायारूप से उनकी सेवा करने कर उनके पास जा पहुँची और दिनरात परिचर्या में लग गई। सरलदुष्टा सीता उसकी इलना को नहीं समझ सकी। वास्तव में स्वसेवकत्वाण से उनके मन में दुष्टभाव दिपा रहता है परिचरणक्रिया में बहुत निपुण होते हैं—

म नसूचन्वद्येषां भवति खलु ते किङ्करगणा  
मूचन्वेषावश्यं परिचरणकार्येऽतिनिपुणाः ॥ २०. 15  
सीता के स्नेह, सीता के विश्वास को जीतकर वह राक्षसी प्रतिशोध की मूर्ति तैयार कर रही थी। बातों बातों में सीता से निवेदन कर उसने प्रस्तर पर 'शवण' का चित्र बनवा लिया। फिर स्वयं अदृश्य हो गयी। सामाग्यवश तभी 'राम' कहा जा पहुँचे। राक्षसी की योजना थी पति-पत्नी राम-सीता में वैमनस्य पैदा हो। वास्तव में विधि तत्क्षण ऐसा कुद कर देता है कि जिसके बारे में व्यक्ति सोच भी नहीं सकता। सीता चिन्तित हो गई, न जाने राम शवण के चित्र को देखकर क्या करें? उन्होंने उसे मिटाना चाहा तो कोशिश करने पर भी वह मिटा नहीं। इस विचित्र





रुद्रस्य को सीता समझ नहीं पाई। वल्कि जितना वे  
 भिरान को कोशिश करती उतना ही वह चित्र  
 और स्पष्ट होने लगा। वास्तव में शरणा में उतला  
 दानवी के आते ही अलौकिक दलनापूर्ण तत्व  
 उपस्थित हो जाता है। यों तो 'अलौकिकता' वाल्मीकि  
 रामायण के प्रसंगों में भी मिलती है पर आरुद्रस्य की  
 रामकथा में यह अद्भुतरूप में मिलती है। सेविका  
 का वेष धारण कर आना, रावण को ज्ञात कर वनवा  
 कर अदृश्य हो जाना, फिर चित्र का भिराने पर  
 भी न भिराना - कद ऐस है सुपरनेचरल तत्व है  
 जो कथानक को निरुपसा पूर्ण बनाते हुए आगत  
 के संकट को और भी संकेतित करते हैं। राक्षसी-  
 साया के विषय में कावे बारंबार यही कहती  
 है कि उसे समझ पाना कठिन है ---  
 नाहिकश्च न दानवी गति

प्रमथेय वेदितुम त्वसंशयम् ॥ २०. २५  
 और यह राक्षसीसाया यही समाप्त नहीं होती आगे  
 भी रामव-असमव घटनाओं का तानाबाना बुनकर  
 सीता के निवासन की मूर्धिका रचती चलती है।  
 अब उतला उस रावण के चित्र के मातृ अपनी  
 माया, अपने जाड़ से प्रविष्ट होकर उसे अपने  
 अधीन कर लेती है -

प्रविवेश निर्जीयमायया

उसराचित्रे तदमूर्त्य तद्वशे ॥ २०. २६  
 जब सीता चित्र को भिरा न सकी तो पति की  
 दृष्टि से बचाने के लिए उसने उसे शय्या के  
 नीचे छिपा दिया। राम चित्रात्म के लिए लौटे  
 तो उन्हें बहुत गुमो मटसू से हुई। धैर्यशाली  
 राम का धारण खोजने लगा। वेशरूप में खली  
 ज्वाला का रुद्रस्य न जानकर परेशान होने  
 लगे। तब लक्ष्मण को बुलवाया निबृहानवन करने  
 पर भी गुमो का कारण समझ नहीं तब उन्होंने  
 शय्या को उलट दिया तभी रावण का चित्र  
 और सीता का आकल हृदय दोनों एक साथ  
 नीचे गिरे। तब राम गृहीत लगे चन्द्रमा था  
 हिमध्वस्त दम की तरह दिखाई दे रहा। सीता  
 से घुड़ने पर उतर मिला कि चेटी के कटने





रहस्य को सीता समझ नहीं पाई। वल्कि जितना वे  
 भिरान को कोशिश करती उतना ही वह चित्र  
 और स्पष्ट होने लगा। वास्तव में शरणा में उतला  
 दानवी के आते ही अलौकिक कलनापूर्ण तत्व  
 उपस्थित हो जाता है। यों तो 'अलौकिकता' वाल्मीकि  
 रामायण के प्रसंगों में भी मिलती है पर आरुद्रेश की  
 रामकथा में यह अद्भुतरूप में मिलती है। शैव का  
 का वेष धारण कर आना, रावण को ज्ञात करने वनवा  
 कर अदृश्य हो जाना, फिर चित्र का भिराने पर  
 भी न भिराना - कद ऐसा ही सुपरनेचरल तत्व है  
 जो कथानक को निराला पूर्ण बनाते हुए आगत  
 के संकट को और भी संकेतित करते हैं। राक्षसी-  
 माया के विषय में कावे बारंबार यही कहती  
 है कि उसे समझ पाना कठिन है -  
 नाहि कश्चन दानवी गति

प्रमवेद वेदितुम त्व संशयम् ॥ २०. २५  
 और यह राक्षसीमाया यही समाप्त नहीं होती आगे  
 भी रामव-असमव घटनाओं का तानाबाना बुनकर  
 सीता के निवासन की मूर्धिका रचती चलती है।  
 अब उतला उस रावण के चित्र के मातृ अपनी  
 माया, अपने जाइ से प्रविष्ट होकर उसे अपने  
 अधीन कर लेती है -

प्रविवेश निर्जीयमायया  
 असुरचिते तदमूर्च्य तद्वशे ॥ २०. २६  
 जब सीता चित्र को भिरा न सकी तो पति की  
 दृष्टि से बचने के लिए उसने उसे शय्या के  
 नीचे छिपा दिया। राम विवश के लिए लौटे  
 तो उन्हें बहुत गुमा मटसु सुई! धैर्यशाली  
 राम का धैर्य खेने लगा। वैशरी में जलती  
 ज्वाला का रहस्य न जानकर परेशान होने  
 लगे। तब लक्ष्मण को बुलवाया निबृहानवन करने  
 पर भी गुमा का कारण समझ नहीं तब उन्होंने  
 शय्या को उलट दिया तभी रावण का चित्र  
 और सीता का आकल हृदय दोनों एक साथ  
 नीचे गिरे। तब राम गूढ़ लगे चन्द्रमा था  
 हिमध्वस्त दम की तरह दिखाई दे रहा। सीता  
 से घुटने पर उतर मिला कि चेटी के कटने





से यह चित्र मैंने बनाया है। यह सुनकर जर्दमर्दित  
से होकर बोलें -

किमिथं दनुजा राजिणी

मम माया कठिनाः खल स्त्रियः ॥ २०.३७

क्या कारण है कि यह मेरी पत्नी, राक्षस के  
प्रेम में पड़ गई। रिचूयों वन में कठोर होती हैं?  
राम सीता के अविश्वास से मर उठते हैं। संपूर्ण स्त्री  
जाति पर आक्षेप करते हुए वे कहते हैं -

प्रमदा जगति प्रमादिनी खलान् कथं वृधान् धरूपयन्  
नष्टि प्रत्ययमासु कश्चित् तनुयात् कोऽपि पुमान् विवेकवान्

२०.३९

बुद्धिमानों ने मली प्रकार सौच समझ कर ही स्त्रियों  
को प्रमादिनी कहा है। विवेकशील को इन पर विश्वास  
करना ही नहीं चाहिए। राम शोकमिमृत होकर  
सोचते हैं मैंने इस स्त्री के लिए लक्ष्मी कष्टपरम्परा  
सही पर यह दूसरे से प्रेम करती है - यह दुःख  
सबसे बड़ा है। राम के मन का क्रोध फिर  
मथकर रूप से इन शब्दों में अभिव्यक्त होता है -

अधुना नष्टि वस्तुमालये

सगमजयति मामकं उधमा।

वधमर्हति चाश्विति बुधा

समुवाचावरजं स लक्ष्मणम् ॥ २०.४१

अपने ध्वं ममाप्रियामथो

वनमेनां च नय त्वमाश्वितः।

जाति चापि न जीविता चिरं

स्थितिमा क स्यात् प्रमदा प्रमादिनी ॥ २०.४२

अपने घर में एक क्षण भी रहन करना मेरे लिए  
सम्भव नहीं। लक्ष्मी से वन में ले जाकर ही  
मार दो। सीता अनेकशः अपनी निर्दोषिता सिद्ध करने  
वा प्रयत्न करती है। राम के मन के सम-सुख  
के मित्र नहीं पती। राम के क्रोध का  
प्रकाश नहीं। वह मात्र सीता को वधमात्र  
नहीं चाहते अपितु लक्ष्मण को उसका हृदयकाट  
लाकर दिवानी का आदेश देते हैं जिससे सीता  
को मायु का विश्वास हो जाए।



लक्ष्मण के सामने राम के आवेश को पालने के आतिरेक नही चारा नही था। सीता लक्ष्मण को अपने मन की पीड़ा बताते हुए कहती है कि बिना अपराध के मुझे क्यों मिला रहा है? यह माय का बात है कि मैं इस दारुण करुण दशा को प्राप्त हुई हूँ? लक्ष्मण तुमने मुझे सदा बरिद की तरह देखा है - तुम्हारे शब्दों से मृत्यु पाकर ही मुझे शान्ति मिलेगी। लक्ष्मण का हृदय और से जैसे ज्वर गया। जैसे कोई पशु का वध करना है वैसे मैं सीता को कैसे मार सकता हूँ? सीता उन्हें मारने के लिए प्रेरित करते हुए निन्दनीय शब्दों में कहती है - तुम्हारे मन में कोई दूषित भाव है क्या? मैं कभी भी तुम्हारे शब्दों को सफल नहीं होने दूंगी।

अबलां सम्पद्य मानसं

यमिनामप्यवलं प्रजायते ॥ २०. ६०

रानी को देखकर तो नितैजियों का मन भी बदल जाता है। ऐसे उद्वेगकर वचन सुनकर लक्ष्मण ने आखिर सोचा कि यदि यह लाकर मैं सीता को नहीं मारूंगा तो एक नया प्रवाद फैल जाएगा। अतः तलवार उठाकर मारने की कोशिश करने लगे। पर आश्चर्य उनका निशाना चक गया। उन्हें लुगा श्रुत्यद यह मेरे मन की वरुणावश ही रहा है। फिर दहता से डबारा प्रहार करने की कोशिश की। तलवार के वार का सीता पर कोई झुंझ नही हुआ और लक्ष्मण ही मुर्छित होकर गिर गए। स्पष्ट हुआ कि इस तलवार ने किसी निरपराध को न कभी मारा है न मार सकेगी। अथवा कुवि ने माना कि यह सीता का सतीत्व ही है जो उसकी ढाल बनकर रक्षा कर रहा है -

अथवा जनकात्मनो कृतं

दहयमिदं सतीत्वमेव हि ।

यदरक्षदम् प्रहारतो

अतस्त्वपामभितः ससर्ज च ॥ २०. ७३.

लक्ष्मण की इसी देहकुर सीता ने ही उन्हें देख में लाने की कोशिश की। दुःखदं यथैत लक्ष्मण लोटपल। रास्ते में मुग मरा मिला उसी का हृदय





० यज्ञ मा. अलोकि कर्तव्य को  
 आरम्भ व सम्वत् १०००  
 ज्ञानता १०००  
 जिसके कारण  
 असम्भव

लक्ष्मण के सामने राम के आवेश को धारण करने के आतिथ्य  
 को चारा नहीं था। सीता लक्ष्मण को अपने मन की पीड़ा  
 बताते हुए कहती है कि बिना अपराध के मुझे  
 क्यों मार रहे हैं? यह माया की बात  
 है कि मैं इस दारुण करुण दशा को प्राप्त हुई  
 हूँ? लक्ष्मण तुमने मुझे सदा बहिन की तरह  
 देखा है - तुम्हारे शब्दों से मुझे पाकर ही मुझे  
 शान्ति मिलेगी। लक्ष्मण का हृदय जोर से जैसे  
 ज्वर गया। जैसे कोई पशु का वध करता है  
 वैसे मैं सीता को कैसे मार सकता हूँ? सीता  
 उन्हें मारने के लिए प्रेरित करते हुए निन्दनीय  
 शब्दों में कहती है - तुम्हारे मन में कोई दूषित  
 भाव है क्या? मैं कभी भी तुम्हारे शब्दों को  
 सफल नहीं होने दूंगी।

अबला समवेक्ष्य मानसं  
 यमिनामप्यवलं प्रजायते ॥ २०. ६०

'स्त्री को देखकर तो मितेन्द्रियों का मन भी बदल  
 जाता है।' ऐसे उद्गार वचन सुनकर लक्ष्मण ने  
 आखिर सोचा कि यदि यहाँ लाकर मैं सीता को  
 नहीं मारूंगा तो एक नया प्रवाद फैल जाएगा।  
 अतः तलवार उठाकर मारने की कोशिश करने लगे।  
 पर आश्चर्य उनका निश्चाना चक गया। उन्हें लगा  
 शायद यह मेरे मन की वरुणावस्था ही रहा है।  
 फिर दृढ़ता से दुबारा प्रहार करने की कोशिश की।  
 तलवार के वार का सीता पर कोई असर नहीं पड़ा।  
 और लक्ष्मण ही मुर्छित होकर गिर गए।  
 स्पष्ट हुआ कि इस तलवार ने किसी निरपराध  
 को न कभी मारा है न मार सकेगा। अथवा  
 कुवि ने माना कि यह सीता का सतीत्व ही  
 है जो उसकी ढाल बनकर रक्षा कर रहा है -

अथवा जन काल्मजुःकृतं  
 दृढचमडिस्तु सतीत्वमेष हि ।  
 यदरशदम् प्रहारतो

अक्षतखपामभितः सूर्य च ॥ २०. ७३.

लक्ष्मण की दशा देखकर सीता ने ही उन्हें देख  
 में लाने की कोशिश की। इन्द्रियस्थित लक्ष्मण  
 लोटपलट। रास्ते में मुग मरा मिला उसी का हृदय



निकालकर राम को दिरवा दिया और कहा कि  
सीता का वध कर दिया है। राम के मन की  
घोर घृणा अभिव्यक्त होती है इस शब्दों में -

पशोरिवारुण्या हृदयं जघन्यम् २०. ४२  
अर्थात् राम-सीता का दाम्पत्य - स्नेहानु ही नहीं  
अपितुष्माघृणायुक्त हो जाता है कि सीता के वध के  
बाद भी राम के मन के सन्धय से मुक्त  
नहीं हो पाते। यहाँ कवि ने मानवमन की  
विचित्र गति पर आश्चर्य प्रकट किया है -

न तारुण्यमावः परिशुद्धमागत  
सीतां स्तौत्यैतदमूढचित्रम् ॥ २०. ४३

✓ वाल्मीकिरामायण से तुलना - इस कथानक की  
वाल्मीकिरामायण के कथानक से तुलना करने पर कुछ  
मैं स्पष्ट दिखाने देते हैं। वहाँ 'सीता-परित्याग' का आधार  
'वनप्रवाद' है। राम स्वयं अश्वस्त है सीता के चरित्र की  
विशुद्धि के विषय में। यों ही 'अग्नि-परीक्षा' के द्वारा  
उनकी निर्दोषता प्रमाणित की जा चुकी थी। अपूर्ण  
अपयश से बचने के लिए ही वह लक्ष्मण के  
सीता को वन में छोड़ आने के लिए कहते हैं। यहाँ  
मैं वह सीता की गमिणी, सीता को वनगमन की  
इच्छाओं की बात करते हैं। सीता को परित्याग की  
बात बताने का साहस वन्य कर पाते। सीता तो  
जब गंगा के पार पहुँच जाती है तब उन्हें पता  
चलता है कि पति ने उन्हें त्याग दिया है। सीता  
को यहाँ भी जबर्दस्त झुका लगता है - श्रीकमार  
से व्याकुल नियति को ही दोष देते हैं। पर राम  
हो या सीता - मन में कड़वा दोष, घृणा के भाव  
नहीं फेरते। यह सब उदात्ततत्त्व यहाँ की विशेषता  
है। पर धर्म-रामकथा में 'राम' के मन में सदेह  
का अँकुर कितनी शीघ्रता से जड़ पकड़ लेता है  
कि वे अपिश्रवार से मर कर इतनी घृणा, स्तुने  
क्रोध से मर जाते हैं कि सीता को तुरन्त दूर से  
निर्वासित कर देते हैं। फिर सीता स्वयं से ही नहीं, उसके  
हृदय को देखकर भी कितनी घृणा शब्दों में  
उड़ते हैं - वह उन्हें मध्यकाल के किसी क्रूर  
नायक की दृष्टि में ही रखा जा सकता है।

45. 10  
यथास्वनाम्  
शब्द  
सा तो  
य में वाच्य सा तो  
अन्तरालमा च

पर जो भी है 'बाहरमकथा' का यह प्रसंग सामान्यरूप से मानवमन की गतिविधियों को सूक्ष्मता से समझने का प्रयास लगता है। मनोवैज्ञानिक-प्रक्रिया का आशय लेकर यद्यपि एक ओर 'अतला' राक्षसी के 'प्रतिशोध' की बात वर्णित है तो दूसरी ओर पुरुष के मन में झूठा ही सही - यदि सुंदर का बीज फल जाए तो वह सम्बन्धों को पूर्णतः विघटित कर देता है। - सुन्दर का घृणा में बदल देता है। मध्यम राम के विपरीत सीता का चरित्र ही उज्ज्वलता के साथ स्फुरित होता है क्योंकि उसे संशयालु पति पर शेष तो है। वह पंडित, आदर में डूबा है। उसके हिसकभाव से, पर अपने सतीत्व पर उसे विश्वास भी है। उसके मन में राम के मन जैसी घृणा नहीं उपजाती - यह जानकर भी कि वे लक्ष्मण से उसे मरवाना चाहते हैं।

लवजन्मोपाख्यान — लवजन्मोपाख्यान की पूर्व-प्रतीति है सीतानिवसिनोपाख्यान। लक्ष्मण के लौट जाने पर रक्षाकिनी सीता दुःखमात्र से व्याकुल होकर 'कुररी' (08/10/19/19) की तरह मयमात और दुःखतु होकर रोने लगी। अश्रु बहने लगे और वह अपने आपको ही पापी मानकर कोसने लगी - 'र-वमेव सा दुष्कृतिनं निनिन्दा' श. 2. इतना तो विश्वास था कि इस जन्म में कोई पाप नहीं किया है पर कर्मशृंखला तो जन्म-जन्म तक जुड़ी रहती है। अतः अवश्य ही किसी पूर्वकृत कर्म के कारण यह कठोर कष्ट मुझे मिला है। गमिणी पति द्वारा निवसित और परित्याग से उत्पन्न दुःख इसलिए दुगुना है कि निरपराध को निवसित किया और इससे पति के मन की शंकाएँ। माग्य की विचित्र गति के अतिरिक्त क्या वह -

कठोरगमाऽप्यदिवद वनेऽस्मिन्

त्यक्ताऽस्मि शकालहृदा स्वमन्त्राः।

बाह निरागा अपि सर्वथाऽ

मकिञ्चना दैवगतिविचित्रा ॥ श. 4.

सांप घर में निकल आए तो उसके विषघात से बचने के लिए लोग घर से दूर जंगल में



के विषय में सोचती रही-

\* वह अपने को कितना अपमानित अनुभव करेगी,

दोड़ आते हैं वैसे ही यदि अपना पति पत्नी को  
दोड़ दे तो कितना अपमानित अनुभव होगा है।  
सीता कहती है कि रावण के घर में रहते हुए भी  
कभी दशमरुत में उसके विषय में नहीं सोचा सदा  
राम (पति) के विषय में चिन्तन करती रहती है।  
आज उसी राक्षस ने पति परम का आस पं - मुझ  
पर लगा। सीता कहती है कि पति द्वारा योग इतना  
कष्टकर नहीं जितना कि मिथ्या लोभन -

त्यागो न मर्ता तुदते तथा मा

मिथ्या यथा लोभनमेतदस्मात् । रा. 6.

सीता तिरस्कृत होकर जीना नहीं चाहती पर पति की सन्तान  
गर्भ में है इसलिए मरने में बाधा है। प्रसिद्ध द्रुपद  
की वधू और ब्रह्मराज्य की पुत्री पर माय के  
विपरीत हो जाने से मरने करणदशा है - हमें

देवस्य तावद्विपरीतमावाद्

दशामहौ मोः । करुणां गूताऽस्मि ॥ रा. 9.

सीता के रुदन का मार्मिक वर्णन करते हुए कवि  
ने कहा है -

इत्थं सेवाष्पं किललाप सीता

तस्मिन् वने श्वापद-सकुले सा ।

विदारयैद् दीर्घतरं यद्विमु

विलापयेद् यत्सुतरामयोऽपि ॥ रा. 10

सीता का करुण रुदन, उसके आंसू वैपरीत को  
विदीर्ण करने वाले तथा कठोर स्टील को भी  
पिघला देने वाले थे। यही रुदन था जिसने देवस्य  
इन्द्रजित्महेन्द्र की मोटेरूप धारण कर सीता के पास  
आने को प्रेरित किया। उसकी आंखों की आकर्षण-  
शक्ति से खिंचकर दीन सीता, उसके पीछे-पीछे चलती  
गई। जहाँ वह पहुँची वहाँ 'कारुण्यानधि-वज्रमुग'  
रूपी की आश्रम था। वाल्मीकि रामायण  
में स्वयं वाल्मीकि के आश्रम में उन्हें पहुँचाया  
गया था। वज्रमुग वाल्मीकि ही हैं वही बात  
का स्पष्ट संकेत उनके लिए प्रयुक्त विशेषण  
से तो होता है। साधु हैं स्वर्गाल में उनकी  
करुणा की चक्षुषः से आहत की आँखों को  
देखकर हुई थी - ~~स्मिहवन्~~ यानक मैं भी अभिनय  
होता है जिसका संकेत यों है -

उस रावण को विषय में नहीं सोचा- संक्षेप पति (राम) १  
के विषय में सोचती रही-

\* वह अपने को कितना अपमानित अनुभव करेगी,

दो: आते हैं वैसे ही यदि अपना पति पत्नी को  
दो: दे तो कितना अपमानित अनुभव होगा।  
सीता के दु:ख हैं कि रावण के घर में रहते हुए भी  
कभी शांति नहीं मिली। उसके विषय में नहीं सोचा सदा  
राम (पति) के विषय में चिंतन करता रहा।  
आज उस रावण की प्रति प्रेम का आसप- मुझ  
पर लगा। सीता कहती हैं कि पति द्वारा योग इतना  
कष्टकर नहीं जितना कि मिथ्या लांछन -

योगो न मता तुदते तथा मा

मिथ्या यथा लांछनमैतदस्मात् । २। ६

तिरस्कृत होकर जीना नहीं चाहती पर पति की सत्तान्  
गर्भ में है इसलिए मरने में बाधा है। प्रसिद्ध द्रुपद  
की वधू और ब्रह्मराज्यनक की पुत्री पर माय के  
विपरीत हो जाने से मेरी करुण दशा है - ७ हूँ मैं

वैवस्थ तावद्विपरीतमावाद्

दशामह मे: । करुणां गृताऽस्मि ॥ २। ९

सीता के रुदन का मार्मिक वर्णन करते हुए कवि  
ने कहा है -

इत्थं सवाष्पं किललाप सीता

तास्मिन् वने श्वापद-सकुले सा ।

विदारयैद् दीधतिरं वदुहिम्

विलापयेद् यत्सुतरामयोऽपि ॥ २। १०

सीता का करुण रुदन, उसके आस-बैपर्वत को  
विदीर्ण करने वाले तथा कठोर स्थूल को भी  
पिघला देने वाले थे। यही रुदन था जिसने देवस्य  
इन्द्रजित् महेंद्र को मोक्षरूप धारण कर सीता के पास  
आने को प्रेरित किया। उसकी आंखों की आकर्षण-  
शक्ति से चिखकर दौड़ सीता, उसके पीछे-पीछे चलती  
गई। जहाँ वह पहुँची वहाँ कारुण्यान्धि-वज्रमृग  
रुमिष को आश्रम था। वाल्मीकि रामायण  
में स्वयं वाल्मीकि के आश्रम में उन्हें पहुँचाया  
गया था। वज्रमृग वाल्मीकि ही हैं इस बात  
का स्पष्ट संकेत, उनके लिए प्रसन्न विशेषण  
से ना होता ही है साथ ही रविकाल में उनकी  
करुणा की चर्या से आहत की ओर की  
देखकर हुई थी - यह वज्रमृग से माँ अमिन्वत्  
होता है जिसका संकेत जो है -



विद्वेन बाणेन रवगैऽस्य यादकं  
चित्तद्वोऽमृदधुनाऽपि वादकं ॥ रा. 14  
वाल्मीकि निषाद को शाप देते हैं पर वज्रमुग यही  
राम' को शाप नहीं देते न ही किसी और को  
दोष देते हैं। 'वज्रमुग' की करुणा में दुःस्मार से  
व्याकुल सीता की निदोषिता की स्तुति है  
तथा साक्षी आश्रम में निमग्न, निश्चिन्त  
निवास करने की अनुमति। आशवासन से परि-  
पूर्ण ये शब्द करुणा निधि वज्रमुग की विशेषता  
दर्शाते हैं —

मा त्वं शुचं पुनः गमः कथञ्चित्  
त्यक्ताऽपि भर्ता सुतरां निराणाः ।  
त्वमाश्रमे मे वस यावदिच्छसि

न तेऽत्र कष्टं भविता कथञ्चित् ॥ रा. 15  
'सर्जनानुकम्पी' वज्रमुग अपनी आश्रम की स्तुति  
में सीता को रहने का निर्देश देते हैं। यहाँ पर  
उन्होंने एक पुत्र को जन्म दिया जैसे प्राची महेन्द्रशिखे  
सूर्य को जन्म देती हैं। एकमात्र उसकी सान्त्वना का  
स्थान था। ~~जन्म~~ प्रसूतिकाल में महेन्द्रपत्नी ने  
धायक किया। जातकर्म सम्पन्न किया ~~जन्म~~ ने स्वयं।  
'मञ्जर' नामक दिया तथा आशीर्वादपूर्वक उसका पालन-  
पोषण किया। पुत्र के मुखकमल को देखकर सीता का  
समय व्यतीत हो रहा था। सीता पुत्र-मुख में  
पति का प्रतिबिम्ब देखती थी और पति वियोग से उसका  
दुःख बढ़ागएत हो जाता था। नियति की गति विचित्र  
है यही सुख सोचती थी, नहीं तो मला शत्रुनाशक,  
सम्पूर्ण पृथ्वी के पालक, निश्चय राममुड के पुत्र का,  
जन्म वन में होता है — विचित्रो नियतोः क्रमाऽयम्  
रा. 23। वन जहाँ न पीता ये गोद में लेने  
को, न धाय, न गीतसंगीत, नृत्यवाद्य सुध,  
नहीं, केवल 'मन्त्रध्वनि' — कई श्लोकों में  
प्रति ने नियति के इस क्रम का सुन्दर वर्णन  
किया है। कवि सोचता है कि उतारकोसल प्रदेश का  
यात्री नियता नितान्त अकिञ्चन असह्य य मा के  
आचल में प्रथमवार इस धरती पर आये खोलता  
है — यह बात मार्गचक्र की ओर ही दर्शित करती  
है। एकमात्र उम्पका उसकी उंगली में पटनी उम्पका

उन्होंने ही

तब

या  
शावक





श्री जिसे बैठे की उंगली में सीता ने पटना दिया।  
 रक्तवार वह स्नान करने लगी पर गर्व तथा मज्जुट को  
~~क~~ ध्यानमग्न शृषि के पास मुला दिया। रास्ते में  
 उसने देखा कि बन्दरियों वक्षरधन से बच्चे को  
 चिपटाए हुए उधलकूद कर रही हैं। सीता ने पूछा  
 कि तमहे इतने नहीं लगता कि बच्चे गिर जायेंगे।  
 उन्होंने उत्तर दिया हम तुमसे अधिक सावधान हैं तुम  
 तो समाधिरथ मुनि के पास बच्चे को डोढ़ आवे हो।  
 ध्यानमग्न मुनि को क्या पता चलेगा यदि बच्चे पर  
 विपत्ति आ गई तो। संकेतित इव सीता के मन में  
 शंका पैदा हुई —

वनानि सत्यं वडौ प्रवन्ति रा. 37  
 सच में जङ्गलों में क्रोध भी अघटित हो सकता है।  
 अपनी मुखता व असावधानी का परिहार करने लक्ष्मी  
 से सीता पुनः कुटिया में गई तथा शृषि के  
 बिना जान बच्चे मज्जुट को उठा लाई। मन ही  
 मन बन्दरियों को धन्यवाद दिया। इसी बीच शृषि  
 समाधि से जागे। बच्चे को न देखकर चिन्तित हो  
 उठा। उन्हें लगा सीता को वापिस लौटकर बच्चा  
 न मिला तो वह सह नहीं पाएगी। अपनी शक्ति  
 से पहले जैसा बच्चा उन्होंने बनाने की सोची।  
 पहले पाषाणखण्ड पर शिशु की आकृति बनाई।  
 और उसमें प्राण डालने की वाले थे कि लौटते सीता  
 को देखा। उन्होंने पूछा जो बच्चा तुम मेरे पास डोढ़  
 गई थी वह तुम्हारे पास कैसे है। सीता ने सारी बात  
 बताई और पाषाणखण्ड पर आँक चित्र के बारे में शृषि से  
 पूछा। तब शृषि ने बताया कि तुम्हारे बच्चे को न पाकर  
 मुझे मय हुआ कि पुत्रवियोग के बाद पुत्रवियोग  
 तुम्हारे लिए कैसे ही कष्टकर होगा जैसे ~~ध~~ धाव  
 पर नमक छिड़क दिया जाए। मैं इसमें प्राण  
 फूँकने की जगह था कि तुम आ गई। अब मुझे  
 रोना करने की जरूरत नहीं है। पर सीता ने  
 कहा कि आप यह इस बालक प्राणउक्त कर  
 दें जिससे वह मेरे बच्चे की साथी बन  
 जायगा।

बालोऽपूरो येन मयैतसहयः

रा. 38. 53



महावि ने तपोबल से समानावृत्ति वाले बालक को सिरजा और उसे लव नाम दिया। सीता ने आश्रम में दोनों का लालन-पालन किया।

लवजन्मोपाख्यान को वाल्मीकिरामायण के कथानक से तुलना -

इस आख्यान में तो रामायण के कथानक से बहुत से भेद हैं। ये वहाँ भी सीता की प्रति-परित्याग के बाद वाल्मीकि आश्रम में हुए जन्म देती हैं। पर वहाँ 'लवकुश' जुड़वा बच्चे हैं। वहाँ ऋषिपत्नियाँ उनकी देखभाल करती हैं। सीता प्रति-परित्याग से दुःखी हैं वाल्मीकि की भी उन्हें निर्दोष मानते हैं तथा आश्रय देते हैं -  
अपापा वैमि सीते तौ तपोलब्धेन चक्षुषा  
विसृद्धा भव वेदे हि साम्प्रतं माधे वर्तसे ॥

उत्तरकाण्ड 49.15

फिर वे कहते हैं -  
इदमर्घ्यं प्रतीच्छ त्वं विसृद्धा विगतज्वरा ।  
यथा स्वगृहसम्येत्य विषादं चैव मा कुर्याः ॥

उत्तरकाण्ड 49.16

यह मेरा दिया अर्घ्य ग्रहण करो व निश्चिन्त तथा निमग्न हो जाओ। अपने ही घर में आ गई हो ऐसा समझ कर विषाद न करो। वाल्मीकिरामायण में भृगु ऋषि के शाप की कथा भी आती है जिसके कारण राम को पुनीवियोग डर के सहना पड़ता है। जहाँ तक सीता का प्रश्न है, वह निर्दोष है। वह स्वयं भी जानती है, राम भी जानते हैं। समय आने पर वो पुत्रों को जनती है। सीता और वाल्मीकि की मृत्यु तथा रक्षोविनाशेनी व्यवस्था करते हैं कि वे सुरक्षित रहें। प्रथम बालक लव तथा दूसरा 'लव' होगा - ऐसा नाम करण ऋषि करते हैं (आखण्ड 68 सर्ग)। संयोग से 'शत्रुघ्न' कि कि का विश्व वाल्मीकि आश्रम में थे उन्हें यह सुसंवाद प्राप्त हुआ।

'श्रीरामकीर्तिमहाकाव्य' की कथा में कल्पना अलौकिकता तथा रोचकता भरपूर है। ऋषि के नाम, कुश के नाम बदले हुए हैं पर







## (५) रामचरित

लव ज्यों का त्यों है। सीता की सहनशीलता और मातृत्व की उदारता यहाँ प्रशंसनीय है। ऋषि द्वारा सिरजबालक को अपने पुत्र के साथी के रूप में स्वीकार कर उसे भी वही वैसा ही रनेट देकर पालती है।

कथा के विलक्षण आख्यान हैं जिन्हें कविवर डॉ० सत्यव्रत शास्त्री ने सहज प्रवाहमयी संस्कृत में निबद्ध किया है। वाल्मीकि रामायण तो जादिकाव्य है ही, उसका काल सहस्राब्दियों पुराना है। उधर 'सिम्बेन' की कथा भी करीब सात शतक प्राचीन है। प्रस्तुत श्रीरामकीर्तिकाव्य है हमारी २०वीं सदी के आन्तम दशक या फिर कठे रावी सदी से कुछ काल पहले का (१९९० प्रथम संस्करण) रत्नीप्राप्त सम्बन्धों या दाम्पत्यसम्बन्धों की दृष्टि से परिवर्तन होना स्वभाविक ही होगा। वाल्मीकि के राम मर्यादाप्राप्तम प्रारंभ के बड़े दंतकथाता अनुकूल पत्नी। फिर भी सीता को दो दो परीक्षाएँ देनी पड़ी। वनगमन के समय जिस तेजस्विता को सीता ने अमिष्यति की अन्ततक वृद्ध बनी रहती है अपवादमय से किए गए परित्याग के बाद वे राम के पास लौटती नहीं हैं। देवी विवर्त वातमर्त्य का त्रिवाचामह कूर धरती में समा जाती है। परित्याग का प्रकरण के लिए राम को दोषी माना जा जाना है। आदर्श पति बनकर वे ~~सम~~ किसी मर्द को 'राज्य' सौंप कर सीता के साथ वन जा सकते थे। रामकीर्ति में सीता के चरित्र के प्रति किसी प्रगाजन के मन में संशय नहीं है वह तो 'राम' के अपने मन का संशय है। सीता द्वारा बनाए गए रावण के चित्र को देखकर त्राघ-घृणा का ज्वार इतना घनीभूत हो जाता है कि दाम्पत्य के ध्वजों उड़ जाते हैं। सीतावध के आदेश से ही शान्ति नहीं, उसका कण हृदय चाँद विभूषण के लिए। फिर उसे देखकर भी नज़रता सीता यद्यपि शुद्ध अपमजित होने से अत्यन्त रुष्ट भी दिखाई गई है। इसके बाद के लोगों में लखन ने राम द्वारा रक्क नहीं अनेक बार राम को समायाचना की मुद्रा से दिखाया है पर सीता यद्यपि अत्यन्त आत्मतज से युक्त हर बार ऐसे प्रवचक हन्तु एवं आधिर नित्त वाले व्यक्तियों के साथ रहने से मन कर देती है। रसातल में चली जाती है पर





देवसूमा' में राम फिर अपने अपराधों के लिए  
 सबके सम्मुख शमा माँगते हैं। शीता तब भी  
 नहीं पसी जाती। परन्तु शिवजी के सुमनसि से  
 वे राम के साथ रहना स्वीकार करती हैं। यों धर्म  
 सुखद अन्त होता है रामकथा का। परम्परा  
 के साथ आधुनिकता का संगम यहाँ विलक्षण है।  
 पति परमेश्वर' है इसे मानते हुए भी अपराध  
 करने पर उससे क्षमा माँगना - सम्पत्य-  
 सम्बन्धों को उदास्माव प्रदान करती है, गतिपूर्ण  
 बनाती है। इस बात के लिए लेखक सच में  
 बधाई को पात्र है।

काव्यात्मक समीक्षा की दृष्टि से ये दोनों  
 उपारख्यान (संपूर्ण २५ सर्गात्मक महाकाव्य की तरह)  
 सरल सहज प्रवाहमयी संस्कृत में लिखे गए  
 हैं। २०वें सर्ग के प्रारम्भिक श्लोक शिखरिणी  
 में हैं जहाँ रामकीर्तनीत अमर के शिखर पर  
 बैठे हैं - फिर वियोग की घटना की पूर्वपेठिका  
 घटित होती है तो वियोगी दुन्द का प्रयोग  
 बड़ा स्वाभाविक जान पड़ता है। २०वें सर्ग में  
 दुन्दवत्ता उपजाति प्रकट हो गई। अन्तिम श्लोक  
 में परम्परानुसार दुन्द बदल जाता है। कटी  
 अनुप्रास की दृष्टि से

पुमदा जगति प्रमादि नहि २०. ३९.  
 तो कटी जगति २१. २१.

का सौन्दर्य। महावि के दयानमन रूप का  
 वर्णन भी अलंकृत भाषा में हुआ है - २१. ३०.  
 प्रसुप्तमनोदुल्लस रूपम्  
 जहाँ तक राम का प्रश्न है इन दोनों स्त्रियों में महयतया  
 करुणारस की धारा प्रवाहित हुई है







